叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 在第四颗行星上(on The Fourth Planet) 000001

2. 在第四颗行星上(on The Fourth Planet) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在第四颗行星上(On the Fourth Planet)
第1/2页

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['plænɪt]
ON **THE** **FOURTH** **PLANET**
在 这 第四 行星

在第四颗行星上

[baɪ][dʒeɪ] . [ef] . [boʊn]
by **J** **.** **F** **.** **BONE**
经过 J . F . 骨

作者：JF BONE

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fɪnli]
Illustrated **by** **FINLAY**
插图 经过 芬利

插图作者：FINLAY

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['mægəziːn] ['eɪprəl] - .
Galaxy **Magazine** **April** **1963** **.**
星系 杂志 四月 - .

Galaxy杂志1963年4月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[tuː; tə] - [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['roʊdblɑːk] , ['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
To **Kworn** **the** **object** **was** **a** **roadblock** **,** **threatening** **his** **life** **.**
到 - 这 目的 曾是 一个 路障 , 威胁 他的 生活 .

对克沃恩来说，这个物体就像路障，威胁着他的生命。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [haɪ] [roʊd][tuː; tə][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['fjuːtʃər] !
But **it** **was** **also** **a** **high** **road** **to** **a** **magnificent** **future** **!**
但 它 曾是 还 一个 高的 路 到 一个 壮丽 未来 !

但这也是通往辉煌未来的一条康庄大道!

[ðə; ði] ['ʌl] - [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
The **Ul** **Kworn** **paused** **in** **his** **search** **for** **food** **,**
这 乌尔 - 暂停 在 他的 搜索 为了 食物 ,

乌尔·克沃恩停止了寻找食物。

[ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [blɑːkt] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
extended **his** **eye** **and** **considered** **the** **thing** **that** **blocked** **his** **path** **.**
扩展 他的 眼睛 和 经过考虑的 这 事物 那 已屏蔽 他的 小路 .

他伸出眼睛，打量着挡在他面前的东西。

[hiː; hi]['hædnt]['noʊtɪs][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	hadn't	notice	the	obstacle	until	he	had	almost	touched	it	.
他	之前没有	注意	这	障碍	直到	他	有	几乎	感动	它	.

直到他几乎碰到障碍物时，才注意到它。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['foʊkəst] [ə'pɑːn] ['gliːnɪŋ] ['evri] ['fiːdər] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

His	attention	had	been	focused	upon	gleaning	every	feeder	large	enough	to	be
他的	注意力	有	到过	专注	之上	拾穗	每一个	喂料器	大的	足够的	到	是

['edəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪkənz] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['fiːdɪŋ] [strɪp] .

edible	from	the	lichens	that	covered	his	feeding	strip	.
食用	从	这	地衣	那	涵盖	他的	喂养	条	.

他一直专注于从覆盖着他喂食带的地衣中，搜寻每一个足够大、可以食用的植物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɔːrmθ] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hæd; həd]

But	the	unexpected	warmth	radiating	from	the	object	had
但	这	意外	温暖	散热	从	这	目的	有

['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

startled	him	.
惊慌	他	.

但物体散发出的意想不到的温暖让他吓了一跳。

['sʌndaʊn] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

Sundown	was	at	hand	.
日落	曾是	在	手	.

日落将至。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [ɔːr][nɑːn] - ['lɪvɪŋ] [ðæt] ['reidieitid][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

There	should	be	nothing	living	or	non	-	living	that	radiated	a	fraction	of	the
那里	应该	是	没有什么	活的	或者	非	-	活的	那	辐射	一个	分数	的	这

[hiːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['met(ə)l] [wɔːl] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

heat	that	was	coming	from	the	gleaming	metal	wall	which	lay	before	him	.
热	那	曾是	未来	从	这	闪闪发光	金属	墙	哪个	躺	前	他	.

任何生物或非生物都不应该散发出哪怕一丁点儿与他面前那面闪闪发光的金属墙所散发的热量相当的热量。

[hiː; hi][ɪk'spændɪd][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][tuː; tə][træp][ðə; ði] [wɔːrmθ] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['ʌpwərd]

He	expanded	his	mantle	to	trap	the	warmth	as	he	pushed	his	eye	upward
他	扩展	他的	地幔	到	陷阱	这	温暖	作为	他	推动	他的	眼睛	向上

[tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] .

to	look	over	the	top	.
到	看	超过	这	顶部	.

他展开斗篷，将温暖包裹其中，同时抬起眼睛，越过斗篷向外望去。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [haɪ] , [dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nuːs(ə)ns] .

It	wasn't	high	,	just	high	enough	to	be	a	nuisance	.
它	不是	高的	,	只是	高的	足够的	到	是	一个	滋扰	.

水位不算高，但足以造成困扰。

[ˌaɪ 'tiː] [kɜːrvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][strɪp] ,

It	curved	away	from	him	toward	the	boundaries	of	his	strip	,
它	弯曲	离开	从	他	朝向	这	边界	的	他的	条	,

它向着他所在区域的边界弯曲，远离他。

[ɪk'stendɪŋ] [kəm'pliːtli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] .

extending	completely	across	the	width	of	his	land	.
扩展	完全地	穿过	这	宽度	的	他的	土地	.

完全横跨他的土地。

[ə; eɪ][dɪm]['reɪʃ(ə)l] ['meməri] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrtɪfækt] ,

A	dim	racial	memory	told	him	that	this	was	an	artefact	,
一个	暗淡	种族	记忆	讲述	他	那	这	曾是	一个	文物	,

模糊的种族记忆告诉他，这是一件文物。

[ə; eɪ]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][foʊk][hæd; həd] ['li:ʒər] [tu:; tə] [dri:m] [ænd; ənd][taɪm]
a **product** **of** **the** **days** **when** **the** **Folk** **had** **leisure** **to** **dream** **and** **time**
一个 产品 的 这 天 什么时候 这 民间 有 闲暇 到 梦 和 时间
[tu:; tə] [bɪld] .
to **build** **.**
到 建造 .

这是人们有闲暇做梦、有时间建设的时代的产物。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'moʊt] ['ænsestərz] [mɪ'leniə] [ə'goʊ][ænd; ənd]
It **had** **probably** **been** **built** **by** **his** **remote** **ancestors** **millennia** **ago** **and**
它 有 大概 到过 建造 经过 他的 偏僻的 祖先 数千年 前 和
[hæd; həd][dʒʌst]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [ʌn'kʌvərd] [frʌm; frəm][ɪts]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][sænd] .
had **just** **recently** **been** **uncovered** **from** **its** **hiding** **place** **beneath** **the** **sand** **.**
有 只是 最近 到过 裸露 从 它是 隐藏 地方 下面 这 沙 .

它很可能是几千年前由他的远古祖先建造的，最近才从沙子下的隐蔽处被发现。

[ðiːz] ['met(ə)l]['ɑ:bdʒekts] [kept] [ə'piəriŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][sændz] ['ʃɪftɪd] [tu:; tə]
These **metal** **objects** **kept** **appearing** **and** **disappearing** **as** **the** **sands** **shifted** **to**
这些 金属 对象 保留 出现 和 消失 作为 这 沙子 转移 到
[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
the **force** **of** **the** **wind** **.**
这 力量 的 这 风 .

随着风力的作用，沙子不断移动，这些金属物体也随之不断出现和消失。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ] [pi:s] [soʊ][lɑ:rdʒ][ɔ:r][soʊ] [wel]
He **had** **seen** **them** **before** **,** **but** **never** **a** **piece** **so** **large** **or** **so** **well**
他 有 已见 他们 前 , 但 绝不 一个 片 所以 大的 或者 所以 出色地
[prɪ'zɜ:rv] .
preserved **.**
保存完好 .

他以前见过类似的物件，但从未见过如此巨大且保存如此完好的。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['jestərdeɪ] ,
It **shone** **as** **though** **it** **had** **been** **made** **yesterday** **,**
它 闪耀 作为 尽管 它 有 到过 制成 昨天 ,

它闪闪发光，仿佛是昨天才做好的一样。

['gli:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] ['sɪlvəri] ['lʌstər] [ə'genst] [ðə; ði] [blu:] - [blæk] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
gleaming **with** **a** **soft** **silvery** **luster** **against** **the** **blue** **-** **black** **darkness** **of** **the** **sky** **.**
闪闪发光 和 一个 柔软的 银色 光泽 反对 这 蓝色的 - 黑色的 黑暗 的 这 天空 .

在深蓝漆黑的夜空中，闪耀着柔和的银色光泽。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [klɪrd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] , [hi:; hi] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:k] [ænd; ənd]
As **his** **eye** **cleared** **the** **top** **of** **the** **wall** **,** **he** **quivered** **with** **shock** **and**
作为 他的 眼睛 已清除 这 顶部 的 这 墙 , 他 颤抖 和 震惊 和
[ə'stɑ:nɪʃmənt] .
astonishment **.**
惊讶 .

当他目光越过墙顶时，他震惊得浑身颤抖。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][wɔ:l][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] .
For **it** **was** **not** **a** **wall** **as** **he** **had** **thought** **.**
为了 它 曾是 不是 一个 墙 作为 他 有 想法 .

因为那并不是他想象中的墙。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ]['met(ə)l][dɪsk] ['fɪfti] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
Instead **,** **it** **was** **the** **edge** **of** **a** **huge** **metal** **disc** **fifty** **raads** **in** **diameter** **.**
反而 , 它 曾是 这 边缘 的 一个 巨大的 金属 光盘 五十 拉德斯 在 直径 .

相反，它是一个直径五十拉德的巨大金属圆盘的边缘。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɔznt] [ɔ:l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

And	that	wasn't	all	of	it	.
和	那	不是	全部	的	它	.

但这还不是全部。

[θri:] [θɪk] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ɪk'stendɪd] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪsk] ,

Three	thick	columns	of	metal	extended	upward	from	the	disc	,
三	厚的	列	的	金属	扩展	向上	从	这	光盘	,

三根粗金属柱从圆盘向上延伸，

['li:nɪŋ] ['ɪnwərd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊz]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .

leaning	inward	as	they	rose	into	the	sky	.
倾斜	向内	作为	他们	玫瑰	进入	这	天空	.

它们向内倾斜，缓缓升入天空。

[haɪ] [ˌoʊvər'hed] , ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['ækjərət] ['vɪʒ(ə)n] ,

High	overhead	,	almost	beyond	the	range	of	accurate	vision	,
高的	开销	,	几乎	超过	这	范围	的	准确的	想象	,

高空作业，几乎超出了精确视线范围。

[ðeɪ] [kən'və:dʒd][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['sɪlɪndər] [set] ['vɜ:rtɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

they	converged	to	support	an	immense	cylinder	set	vertically	to	the	ground	.
他们	收敛	到	支持	一个	巨大	圆柱	放	垂直方向	到	这	地面	.

它们汇聚在一起，支撑起一个垂直于地面的巨大圆柱体。

[ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [greɪt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æz; əz][ðə; ði][dɪsk][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

The	cylinder	was	almost	as	great	in	diameter	as	the	disc	upon	which	his
这	圆柱	曾是	几乎	作为	伟大的	在	直径	作为	这	光盘	之上	哪个	他的

[aɪ] [fɜ:rst] ['restɪd] .

eye	first	rested	.
眼睛	第一的	休息	.

这个圆柱体的直径几乎和他眼睛最初接触的圆盘一样大。

[ˌaɪ 'ti:] [lu:md] [ˌoʊvər'hed] ,

It	loomed	overhead	,
它	迫近	开销	,

它高耸于头顶，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwi:zi] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][fɔ:l][ænd; ənd] [krʌʃ]

and	he	had	a	queasy	feeling	that	it	was	about	to	fall	and	crush
和	他	有	一个	恶心	感觉	那	它	曾是	关于	到	落下	和	压碎

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他有一种不祥的预感，觉得那东西随时会掉下来砸到他。

[streɪndʒ]['dʒɔɪntɪd] [ɪkskri:zənsɪz] ['stʌdɪd] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts][saɪd] , [sʌm; səm] [tu:] - [θɜ:rd]

Strange	jointed	excresences	studded	its	surface	,	and	in	its	side	,	some	two	-	thirds
奇怪的	关节	赘生物	带钉的	它是	表面	,	和	在	它是	边	,	一些	二	-	三分之一

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] ,

of	the	way	up	,
的	这	方式	向上	,

它的表面布满了奇特的关节状突起，在它侧面大约三分之二的高度上，

[tu:] ['smɔ:lər] ['sɪlɪndəz] [prə'dʒektid][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌn] .

two	smaller	cylinders	projected	from	the	bigger	one	.
二	较小的	气缸	预计	从	这	大	一	.

两个较小的圆柱体从较大的圆柱体上伸出。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [set] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] , [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [fɔːr] [blæk]

They	were	set	a	little	distance	apart	,	divided	by	a	vertical	row	of	four	black
他们	是	放	一个	小的	距离	除	,	分割	经过	一个	垂直的	排	的	四	黑色的

[dɪ'zaɪnz] ,

designs	,
设计	,

它们彼此之间保持着一定的距离，中间隔着一排垂直的四幅黑色图案。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fiːdɪŋ] [strɪp] .

and	pointed	straight	down	his	feeding	strip	.
和	尖	直的	向下	他的	喂养	条	.

并直指他的喂食带。

[ðə; ði] ['ʌl] - [aɪd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] ['pʌzlmənt] .

The	Ul	Kworn	eyed	the	giant	structure	with	disgust	and	puzzlement	.
这	乌尔	-	眼睛	这	巨大的	结构	和	厌恶	和	困惑	.

乌尔·克沃恩厌恶而困惑地打量着这座巨大的建筑。

[ðə; ði] [stɔːrm] [ðæt] [hæd; həd] [ʌn'kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] [tuː; tə]

The	storm	that	had	uncovered	it	must	have	been	a	great	one	to
这	风暴	那	有	裸露	它	必须	有	到过	一个	伟大的	一	到

[hæv; həv] [bloʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [sænd] [ə'weɪ] .

have	blown	so	much	sand	away	.
有	吹	所以	很多	沙	离开	.

那场风暴一定非常猛烈，才能吹走这么多沙子，才把它彻底暴露出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [θɪŋ] ['skwɑːtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] !

It	was	just	his	fortune	to	have	the	thing	squatting	in	his	path	!
它	曾是	只是	他的	财富	到	有	这	事物	蹲姿	在	他的	小路	!

他真是倒霉，居然碰上那东西蹲在他路中间！

[hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] ['daːkənd] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .

His	mantle	darkened	with	anger	.
他的	地幔	变暗	和	愤怒	.

他怒火中烧，斗篷颜色变深。

[waɪ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?

Why	was	it	that	everything	happened	to	him	?
为什么	曾是	它	那	一切	发生	到	他	?

为什么所有不幸的事情都发生在他身上?

[waɪ] ['kudnt] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [leɪn] [ɪn] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [wei] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv]

Why	couldn't	it	have	lain	in	someone	else's	way	,	upon	the	land	of	one	of
为什么	不能	它	有	莱恩	在	某人	其他人的	方式	,	之上	这	土地	的	一	的

[hɪz; ɪz] ['nebəz] ?

his	neighbors	?
他的	邻居	?

为什么它不能长在别人的路上，长在他邻居的土地上呢?

[ˌaɪ 'tiː] [blɑːkt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['nɪrli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [skwer] [ʌv; əv] [laɪf] - [sə'steɪnɪŋ] [sɔɪl]

It	blocked	him	from	nearly	three	thousand	square	raads	of	life	-	sustaining	soil
它	已屏蔽	他	从	几乎	三	千	正方形	拉德斯	的	生活	-	维持	土壤

.

:

.

它阻隔了他与近三千平方拉德的赖以生存的土壤的联系。

[tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['enərdʒi] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sper] .

To	cross	it	would	require	energy	he	could	not	spare	.
到	叉	它	会	要求	活力	他	可以	不是	空闲的	.

穿越它需要他没有的精力。

[waɪ] ['kudnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['ʌl] - [ɔːr][ðə; ði]['ʌl] - [strɪp] — [ɔːr]['eni]

Why	**couldn't**	**it**	**have**	**been**	**on**	**the**	**Ul**	**Caada's**	**or**	**the**	**Ul**	**Varsi's**	**strip**	**—**	**or**	**any**
为什么	不能	它	有	到过	在	这	乌尔	-	或者	这	乌尔	-	条	—	或者	任何

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərləs] [foʊk] ?

other	**of**	**the**	**numberless**	**Folk**	**?**
其他	的	这	无数	民间	?

为什么不能是在乌尔·卡达街或乌尔·瓦尔西街，或者其他无数的民俗街区呢?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [feɪst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['roʊdblɑːk] ?

Why	**did**	**he**	**have**	**to**	**be**	**faced**	**with**	**this**	**roadblock**	**?**
为什么	做过	他	有	到	是	面对	和	这	路障	?

他为什么非要遇到这种阻碍?

[hiː; hi] ['kudnt] [goʊ][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['terətɔːri] [ænd; ənd] ,

He	**couldn't**	**go**	**around**	**it**	**since**	**it**	**extended**	**beyond**	**his**	**territory**	**and**	**,**
他	不能	去	大约	它	自从	它	扩展	超过	他的	领土	和	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	**,**
所以	,

他无法绕过它，因为它超出了他的领地范围，因此，

['hiːd][hæv; həv][tuː; tə] [weɪst] ['preʃəs] ['enərdʒi] [prə'pelɪŋ] [hɪz; ɪz] [mæs] [ʌp][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə'krɔːs]

he'd	**have**	**to**	**waste**	**precious**	**energy**	**propelling**	**his**	**mass**	**up**	**the**	**wall**	**and**	**across**
他会	有	到	浪费	宝贵的	活力	推进	他的	大量的	向上	这	墙	和	穿过

[ðə; ði] [smuːð] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] — [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

the	**smooth**	**shining**	**surface**	**of**	**the**	**disc**	**—**	**all**	**of**	**which**	**would**	**have**	**to**	**be**
这	光滑的	灼灼	表面	的	这	光盘	—	全部	的	哪个	会	有	到	是

[dʌn] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,

done	**without**	**food**	**,**
完毕	没有	食物	,

他必须消耗宝贵的能量来推动自己的身体沿着墙壁向上移动，并穿过光滑闪亮的圆盘表面——而这一切都必须在没有食物的情况下完成。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ]['laɪkən] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪni] ['met(ə)l] ['sɜːrfɪs] .

since	**his**	**eye**	**could**	**see**	**no**	**lichen**	**growing**	**upon**	**the**	**shiny**	**metal**	**surface**	**.**
自从	他的	眼睛	可以	看	不	地衣	生长	之上	这	闪亮的	金属	表面	.

因为他的眼睛看不到闪亮的金属表面上长有任何地衣。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] ['setld] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

The	**chill**	**of**	**evening**	**had**	**settled**	**on**	**the**	**land**	**.**
这	寒意	的	晚上	有	定居	在	这	土地	.

傍晚的寒意笼罩着大地。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ræpt] [ɪn][ðer; ðər]['mænt(ə)l] ,

Most	**of**	**the**	**Folk**	**were**	**already**	**wrapped**	**in**	**their**	**mantles**	**,**
最多	的	这	民间	是	已经	包装	在	他们的	地衣	,

大部分人都已经披上了斗篷。

[kən'sɝːvɪŋ] [ðer; ðər]['enərdʒi][ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɑːn] [wʊd] [wɔːrm][ðem; ðəm]['ɪntuː][laɪf] .

conserving	**their**	**energy**	**until**	**the**	**dawn**	**would**	**warm**	**them**	**into**	**life**	**.**
保护	他们的	活力	直到	这	黎明	会	温暖的	他们	进入	生活	.

它们保存体力，直到黎明到来，温暖的阳光才能使它们恢复活力。

[bʌt; bət] - [felt][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['estɪvet] .

But	**Kworn**	**felt**	**no**	**need**	**to**	**estivate**	**.**
但	-	毛毡	不	需要	到	夏眠	.

但权恩并不觉得有必要夏眠。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm] [ɪ'nʌf] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .

It	**was**	**warm**	**enough**	**beside**	**the**	**wall**	**.**
它	曾是	温暖的	足够的	旁	这	墙	.

墙边很暖和。

[ðə; ði] [er] ['ʃɪməd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kuːld] .

The	air	shimmered	as	it	cooled	.
这	空气	闪闪发光	作为	它	冷却	.

空气冷却时，闪烁着微光。

[ʌv; əv][aɪs] [fɔːrmd] [ə'pɑːn][ðə; ði][legz][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] ,

Microcrystals	of	ice	formed	upon	the	legs	of	the	structure	,
微晶	的	冰	形成	之上	这	腿	的	这	结构	,

建筑物的支腿上形成了微冰晶，

['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði][dræb] ['ʃædoʊi] ['lændskeɪp] ,

outlining	them	in	shimmering	contrast	to	the	drab	shadowy	landscape	,
概述	他们	在	闪闪发光	对比	到	这	单调	阴暗的	景观	,

在单调阴暗的背景下，它们闪闪发光，与周围环境形成鲜明对比。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪ] - [griːn] ['kʌvər][ʌv; əv]['laɪkənz] ['stipld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][bɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði]

with	its	gray	-	green	cover	of	lichens	stippled	with	the	purple	balls	of	the
和	它是	灰色的	-	绿色的	覆盖	的	地衣	点描	和	这	紫色的	球	的	这

['laɪkən] ['fidər] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

lichen	feeders	that	clung	to	them	.
地衣	喂食器	那	紧紧抓住	到	他们	.

灰绿色的地衣上点缀着附着在地衣上的紫色球状地衣养分。

[bɪ'jɑːnd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nebəz] , [speɪst] ['twenti] [ə'pɑːrt] ,

Beyond	Kworn	and	his	neighbors	,	spaced	twenty	raads	apart	,
超过	-	和	他的	邻居	,	间隔	二十	拉德斯	除	,

在克沃恩和他的邻居们之外，相隔二十拉德，

[ðə; ði] ['mæntld] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊk] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪŋg(ə)l][laɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ]

the	mantled	bodies	of	the	Folk	stretched	in	a	long	single	line	across	the	rolling
这	披风	身体	的	这	民间	拉伸	在	一个	长的	单身的	线	穿过	这	滚动

['lændskeɪp] ,

landscape	,
景观	,

身披斗篷的族人排成一长队，横亘在起伏的平原上。

['vænɪʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

vanishing	into	the	darkness	.
消失	进入	这	黑暗	.

消失在黑暗中。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [laɪn] , [ə; eɪ] ['deɪz] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [ə'nʌðər] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk][wʌz; wəz]

Behind	this	line	,	a	day's	travel	to	the	rear	,	another	line	of	the	Folk	was
在后面	这	线	,	一个	天	旅行	到	这	后部	,	其他	线	的	这	民间	曾是

['fɑːloʊɪŋ] .

following	.
下列的	.

在这条防线后面，向后行进一天的路程，还有另一队人马跟在后面。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [jet] [ə'nʌðər] .

Behind	them	was	yet	another	.
在后面	他们	曾是	然而	其他	.

他们身后还有另一个。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ə'hed] ,

There	were	none	ahead	,
那里	是	没有任何	前方	,

前方没有车辆。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ʌl] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌl][wɜːr; wər][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk][ænd; ənd]

for	the	Ul	Kworn	and	the	other	Ul	were	the	elders	of	the	Folk	and
为了	这	乌尔	-	和	这	其他	乌尔	是	这	长者	的	这	民间	和

[muːvd] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] [wer] [ðer; ðər][məˈtʃʊrəti][ænd; ənd][əˈbɪləti][tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs]

moved	along	in	the	first	rank	where	their	maturity	and	ability	to	reproduce
已搬	沿着	在	这	第一的	秩	在哪里	他们的	到期	和	能力	到	复制

[hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

had	placed	them	according	to	the	Law	.
有	放置	他们	根据	到	这	法律	.

因为 Ul Kworn 和其他 Ul 都是族群的长者，他们按照法律规定，凭借其成熟度和繁衍能力，位列第一等级。

- [ænd; ənd][vɑːrsi] [stɜːrd] ['restləsli] , ['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə] ['muːvmənt] [baɪ][ðə; ði] [hiːt]

Caada	and	Varsi	stirred	restlessly	,	stimulated	to	movement	by	the	heat
-	和	瓦尔西	搅拌	躁动不安	,	刺激	到	移动	经过	这	热

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l] ,

radiating	from	the	obstacle	,
散热	从	这	障碍	,

卡达和瓦尔西躁动不安，障碍物散发的热量刺激着它们四处移动。

[bʌt; bət] [kəmˈpeld] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['sʌnz]

but	compelled	by	the	Law	to	hold	their	place	in	the	ranks	until	the	sun's
但	被迫	经过	这	法律	到	抓住	他们的	地方	在	这	排名	直到	这	太阳的

[rɪˈtɜːrn] [wʊd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

return	would	stimulate	the	others	.
返回	会	刺激	这	其他的	.

但他们受法则约束，必须坚守岗位，直到太阳回归，激励其他人。

[ðer; ðər][dɑːrk]['krɪmz(ə)n]['mænt(ə)l] ['rɪpld] ['oʊvər][ðə; ði][sɔɪl][æz; əz] [ðeɪ] [sent] ['restləs] ['suːdəˌpɑːd]

Their	dark	crimson	mantles	rippled	over	the	soil	as	they	sent	restless	pseudopods
他们的	黑暗的	赤红	地衣	涟漪	超过	这	土壤	作为	他们	发送	不安	伪足

[tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðer; ðər][strɪps] .

to	the	boundaries	of	their	strips	.
到	这	边界	的	他们的	条状物	.

它们深红色的外衣在土壤上荡漾，不安分的伪足向着它们所占据的地带的边缘伸展。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [ɪn][ðer; ðər] [əˈtempt] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌl] - .

They	were	anxious	in	their	attempt	to	communicate	with	the	Ul	Kworn	.
他们	是	焦虑的	在	他们的	试图	到	交流	和	这	乌尔	-	.

他们焦急地试图与乌尔·克沃恩沟通。

[bʌt; bət] - ['wɔznt] ['redi] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] .

But	Kworn	wasn't	ready	to	communicate	.
但	-	不是	准备好	到	交流	.

但克沃恩还没准备好沟通。

[hiː; hi][held] [əˈluːf] [æz; əz][hiː; hi][sent][ə; eɪ] [θɪn] ['suːdəˌpɑːd] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [wɔːl][ɪn]

He	held	aloof	as	he	sent	a	thin	pseudopod	out	toward	the	gleaming	wall	in
他	握住	超然	作为	他	发送	一个	薄的	伪足	出去	朝向	这	闪闪发光	墙	在

[frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

front	of	him	.
正面	的	他	.

他神情冷漠，伸出一根细长的伪足，朝着面前闪闪发光的墙壁飞去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['skwɔndərɪŋ] ['enərdʒi] ;

He	was	squandering	energy	;
他	曾是	挥霍	活力	;

他是在浪费精力；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [lɜːrn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ]

but	he	reasoned	that	he	had	better	learn	all	he	could	about	this	thing
但	他	有理智的	那	他	有	更好的	学习	全部	他	可以	关于	这	事物

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] ,

before	he	attempted	to	cross	it	tomorrow	,
前	他	尝试过	到	叉	它	明天	,

但他心想，最好在明天尝试穿越之前，尽可能多地了解这件事。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst] .

regardless	of	what	it	cost	.
不管	的	什么	它	成本	.

无论花费多少。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	obvious	that	he	would	have	to	cross	it	,
它	曾是	明显的	那	他	会	有	到	叉	它	,

他显然必须过河。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][spə'sɪfɪk][ə'baʊt] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['neɪbɚz] ['terətɔːri] .

for	the	Law	was	specific	about	encroachment	upon	a	neighbor's	territory	.
为了	这	法律	曾是	具体的	关于	侵犯	之上	一个	邻居	领土	.

因为法律对侵占邻国领土有明确的规定。

[noʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊk][ʃæl; ʃəl] ['trespæs] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [lænd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

No	member	of	the	Folk	shall	trespass	the	feeding	land	of	another	during	the
不	成员	的	这	民间	将	侵入	这	喂养	土地	的	其他	期间	这

[taɪm] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪʃt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

Time	of	Travel	except	with	published	permission	.
时间	的	旅行	除了	和	已发布	允许	.

在旅行期间，任何族人不得擅闯他人的领地，除非获得公开许可。

['trespæs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn]

Trespass	shall	be	punished	by	the	ejection	of	the	offender	from	his	place	in
侵入	将	是	受到惩罚	经过	这	喷射	的	这	罪犯	从	他的	地方	在

[ræŋk] .

rank	.
秩	.

擅闯者将被剥夺其职务。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] .

And	that	was	equivalent	to	a	death	sentence	.
和	那	曾是	相等的	到	一个	死亡	句子	.

那相当于判了死刑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][æsk] - [ɔːr][vɑːrsi][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

He	could	ask	Caada	or	Varsi	for	permission	,
他	可以	问	-	或者	瓦尔西	为了	允许	,

他可以向卡达或瓦尔西征求许可。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['vɜːrtʃuəli]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [get][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	was	virtually	certain	that	he	wouldn't	get	it	.
但	他	曾是	几乎	肯定	那	他	不会	得到	它	.

但他几乎可以肯定自己得不到。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ɑːn] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

He	wasn't	on	particularly	good	terms	with	his	neighbors	.
他	不是	在	特别	好的	条款	和	他的	邻居	.

他和邻居的关系并不太好。

- [wʌz; wəz] ['kwerələs] , [oʊld][ænd; ənd] ['selfɪʃ] .

Caada	was	querulous	,	old	and	selfish	.
-	曾是	抱怨的	,	老的	和	自私	.

卡达爱抱怨，年纪大了，而且自私。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˌriːprə'djuːst] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][vaɪ'tæləti][wʌz; wəz][loʊ] .

He	had	not	reproduced	this	season	and	his	vitality	was	low	.
他	有	不是	复制品	这	季节	和	他的	活力	曾是	低的	.

他本季尚未繁殖，身体状况欠佳。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fər'evər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ][slaɪ] ['suːdəˌpɑːd] [ə'krɔːs]

He	was	forever	hungry	and	not	averse	to	slipping	a	sly	pseudopod	across
他	曾是	永远	饥饿的	和	不是	反	到	滑倒	一个	狡猾	伪足	穿过

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə] [poʊtʃ] [ə'pɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

the	boundaries	of	his	land	to	poach	upon	that	of	his	neighbor	.
这	边界	的	他的	土地	到	偷猎	之上	那	的	他的	邻居	.

他总是饥肠辘辘，不惜偷偷地用伪足越过自己的领地边界，去偷猎邻居的领地。

- [hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ][ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['tɑːləreɪt]

Kworn	had	warned	him	some	time	ago	that	he	would	not	tolerate
-	有	警告	他	一些	时间	前	那	他	会	不是	容忍

[ɪn'kroʊtʃmənt] [ænd; ənd] [wʊd] [kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gruːp] ['dʒʌdʒmənt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni]

encroachment	and	would	call	for	a	group	judgment	if	there	was	any
侵犯	和	会	称呼	为了	一个	团体	判断	如果	那里	曾是	任何

['poʊtʃɪŋ] .

poaching	.
偷猎	.

权先生之前就警告过他，他不会容忍任何侵占行为，如果发生任何偷猎行为，他将要求集体审判。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][foʊk][wɜːr; wər] ['fɪzɪkli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['laɪɪŋ][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , -

And	since	the	Folk	were	physically	incapable	of	lying	to	one	another	,	Caada
和	自从	这	民间	是	身体	无法	的	说谎	到	一	其他	,	-

[wʊd] [biː; bi] ['bænɪʃt] .

would	be	banished	.
会	是	被放逐	.

由于人民在生理上无法互相说谎，卡达将被放逐。

['æftər] [ðæt] - [kept] [hɪz; ɪz] [piːs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪs'laɪk][fɔːr; fər] - [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]

After	that	Caada	kept	his	peace	,	but	his	dislike	for	Kworn	was	always
后	那	-	保留	他的	和平	,	但	他的	不喜欢	为了	-	曾是	总是

['evɪdənt] .

evident	.
明显	.

此后，卡达保持沉默，但他对克沃恩的厌恶之情却始终显而易见。

[bʌt; bət][vɑːrsi] [huː] [held][ðə; ði][lænd][ɑːn] - [raɪt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] .

But	Varsi	who	held	the	land	on	Kworn's	right	was	worse	.
但	瓦尔西	WHO	握住	这	土地	在	-	正确的	曾是	更糟	.

但占据 Kworn 右侧土地的 Varsi 情况更糟。

[hiː; hi][hæd; həd] [ədˈvænst] [tuː; tə]['ʌl]['steɪtəs; 'stætəs]['oʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

He	had	advanced	to	Ul	status	only	a	year	ago	.
他	有	先进的	到	乌尔	地位	仅有的	一个	年	前	.

他一年前才晋升为Ul级别。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['ruːməz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][foʊk][ə'baʊt] [ɪ'lɪsɪt] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd]

At	that	time	there	had	been	rumors	among	the	Folk	about	illicit	feeding	and
在	那	时间	那里	有	到过	谣言	之中	这	民间	关于	非法	喂养	和

['stiːlɪŋ] [ʌv; əv][dʒɜːrm]['plæzəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['smɔːlər][ænd; ənd] ['wikər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

stealing	of	germ	plasm	from	the	smaller	and	weaker	members	of	the
偷窃	的	细菌	血浆	从	这	较小的	和	较弱	成员	的	这

[reɪs] .

race	.
种族	.

当时，族群中流传着一些关于非法喂养和偷窃种族中体型较小、较弱成员的种质的传闻。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pruːvd] ,

But	that	could	not	be	proved	,
但	那	可以	不是	是	已证实	,

但这无法证实。

[ænd; ənd] ['meni] [jʌŋ] [foʊk][daɪd][ɪn][ðə; ði][grɪm] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [tuː; tə][mə'tʃʊrəti] .

and	many	young	Folk	died	in	the	grim	process	of	growing	to	maturity	.
和	许多	年轻的	民间	死亡	在	这	严峻	过程	的	生长	到	到期	.

许多年轻人在成长过程中不幸丧生。

- [ʃ'rʌgd] .

Kworn	shrugged	.
-	耸了耸肩	.

克沃恩耸了耸肩。

[ɪf] [vɑːrsi][wʌz; wəz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [sə'saɪəti][wʌz; wəz] ['hedɪŋ]

If	Varsi	was	an	example	of	the	younger	generation	,	society	was	heading
如果	瓦尔西	曾是	一个	例子	的	这	年轻	一代	,	社会	曾是	标题

[hel] - [bent] [tɔːrd] ['emptinəs] .

hell	-	bent	toward	Emptiness	.
地狱	-	弯曲	朝向	空虚	.

如果瓦尔西是年轻一代的代表，那么社会正朝着空虚的方向飞速发展。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʊʃɪŋ] ,

He	had	no	love	for	the	pushing	,
他	有	不	爱	为了	这	推动	,

他不喜欢推搡，

[ə'gresɪv] ['jʌŋstər] [huː] ['kraʊdɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] ,

aggressive	youngster	who	crowded	out	to	the	very	borders	of	his	domain	,
挑衅的	青少年	WHO	挤	出去	到	这	非常	边界	的	他的	领域	,

['presɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

pressing	against	his	neighbors	,
紧迫	反对	他的	邻居	,

一个好斗的年轻人，挤到了自己领地的边缘，与邻居们发生冲突。

[ə'lɜːrt][ænd; ənd] [ə'gresɪv] [tɔːrd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌæksə'dent(ə)l]['spɪloʊvər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['terətɔːri] .

alert	and	aggressive	toward	the	slightest	accidental	spillover	into	his	territory	.
警报	和	挑衅的	朝向	这	丝毫	偶然	溢出效应	进入	他的	领土	.

对任何意外闯入其领地的行为都保持高度警惕和攻击性。

[wʌt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] , [vɑːrsi][hæd; həd] [ˌriːprə'djuːst] [sək'sesfəli] [ðɪs] [jɪr] [ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd]

What	was	worse	,	Varsi	had	reproduced	successfully	this	year	and	thus	had
什么	曾是	更糟	,	瓦尔西	有	复制品	成功地	这	年	和	因此	有

[ri'dʒuːvəneitid] .

rejuvenated	.
恢复活力	.

更糟糕的是，瓦尔西今年成功繁殖，因此焕发了新的活力。

- [oʊn] [ə'tempt] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [sək'sesf(ə)l] .

Kworn's	own	attempt	had	been	only	partially	successful	.
-	自己的	试图	有	到过	仅有的	部分	成功的	.

Kworn 自己的尝试只取得了部分成功。

[hɪz; ɪz]['enərdʒi] [rɪ'zɜːrvz] ['hædnt] [bɪn] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]['vaɪəb(ə)l] ['ɔːfsprɪŋ] ,

His	energy	reserves	hadn't	been	great	enough	to	produce	a	viable	offspring	,
他的	活力	储备	之前没有	到过	伟大的	足够的	到	生产	一个	可行的	后代	,

他的能量储备不足以孕育出可存活的后代。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪˌdʒuːvəˈneɪʃn] ['prɑːses][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][hæd; həd]['oʊnli] [gɔːn] [tuː; tə]['pɑːrʃ(ə)l]

and	the	rejuvenation	process	in	his	body	had	only	gone	to	partial
和	这	返老还童	过程	在	他的	身体	有	仅有的	已消失	到	部分的

[kəmˈpliːʃ(ə)n] .

completion	.
完成	.

他体内的再生过程只完成了一部分。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['wɪntər] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] .

It	would	be	enough	to	get	him	to	the	winter	feeding	grounds	.
它	会	是	足够的	到	得到	他	到	这	冬天	喂养	理由	.

把他送到冬季觅食地就足够了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪnˈʃʊrəns] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] - ,

But	as	insurance	he	had	taken	a	place	beside	Caada	,
但	作为	保险	他	有	已采取	一个	地方	旁	-	,

但为了保险起见，他在卡达旁边安了个位子。

[huː] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['emptinəs] [ɪf] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ɪn] [ruːt] [wʌz; wəz][bæd] .

who	was	certain	to	go	into	Emptiness	if	the	feeding	en	route	was	bad	.
WHO	曾是	肯定	到	去	进入	空虚	如果	这	喂养	英文	路线	曾是	坏的	.

如果途中的食物供应不好，他肯定会进入空无状态。

[stɪl] , [hiː; hi]['hædnt] ['fɪgjərd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][vɑːrsi] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

Still	,	he	hadn't	figured	that	he	would	have	Varsi	beside	him	.
仍然	,	他	之前没有	想	那	他	会	有	瓦尔西	旁	他	.

然而，他没想到瓦尔西会陪伴在他身边。

[hiː; hi] [kənˈsəʊl] [hɪmˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['ʌðər] [maɪt] [hæv; həv][æz; əz][bæd] ['nebəz]

He	consoled	himself	with	the	thought	that	others	might	have	as	bad	neighbors
他	安慰	他自己	和	这	想法	那	其他的	可能	有	作为	坏的	邻居

[æz; əz][hiː; hi] .

as	he	.
作为	他	.

他安慰自己说，其他人可能也和他一样有糟糕的邻居。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [mis'teik] [ʌv; əv][eksˈtʃeindʒiŋ][dʒɜːrm]['plæzəm]

But	he	would	never	make	the	ultimate	mistake	of	exchanging	germ	plasm
但	他	会	绝不	制作	这	最终的	错误	的	交换	细菌	血浆

[wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

with	either	of	his	neighbors	,
和	任何一个	的	他的	邻居	,

但他绝不会犯下与邻居交换种质这种致命的错误。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fərˈtɪləti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

not	even	if	his	fertility	and	his	position	depended	upon	it	.
不是	甚至	如果	他的	生育力	和	他的	位置	取决于	之上	它	.

即使他的生育能力和地位取决于此，他也不会这么做。

['sɛlz] [laɪk] [ðerz] [wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]['ɔːrdər]

Cells	like	theirs	would	do	nothing	to	improve	the	sense	of	discipline	and	order
细胞	喜欢	他们的	会	做	没有什么	到	提升	这	感觉	的	纪律	和	命令

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['kerfəli] [dɪˈveləpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

he	had	so	carefully	developed	in	his	own	.
他	有	所以	小心	发达	在	他的	自己的	.

像他们那样的牢房，丝毫不有助于改善他精心培养的纪律性和秩序感。

[hɪz; ɪz] ['ɔ:fsprɪŋ] [wɜ:r; wər] ['kɜ:rtiəs] [ænd; ənd]['ɑ:nərəb(ə)l] , [ə; eɪ]['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði][foʊk][ænd; ənd]

His	offspring	were	courteous	and	honorable	,	a	credit	to	the	Folk	and
他的	后代	是	有礼貌	和	光荣的	,	一个	信用	到	这	民间	和

[tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .

to	the	name	of	Kworn	.
到	这	姓名	的	-	.

他的后代彬彬有礼、品德高尚，为人民和 Kworn 家族增光添彩。

[ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔ:fsprɪŋ] ,

A	father	should	be	proud	of	his	offspring	,
一个	父亲	应该	是	自豪的	的	他的	后代	,

父亲应该为自己的孩子感到骄傲。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

so	that	when	they	developed	to	the	point	where	they	could	have
所以	那	什么时候	他们	发达	到	这	观点	在哪里	他们	可以	有

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ,

descendants	,
后代	,

所以当它们进化到能够繁衍后代的阶段时，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [prə'du:s] .

he	would	not	be	ashamed	of	what	they	would	produce	.
他	会	不是	是	羞愧	的	什么	他们	会	生产	.

他不会为他们的作品感到羞耻。

[æn; ən] ['ʌl] , - [θɔ:t] ['grɪmli] ,

An	Ul	,	Kworn	thought	grimly	,
一个	乌尔	,	-	想法	阴沉地	,

“安乌尔，”克沃恩神色凝重地想。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fju:tʃər][ʌv; əv]

should	have	some	sense	of	responsibility	toward	the	all	-	important	future	of
应该	有	一些	感觉	的	责任	朝向	这	全部	-	重要的	未来	的

[ðə; ði] [reɪs] .

the	race	.
这	种族	.

应该对这项运动至关重要的未来负有一定的责任感。

[hɪz; ɪz]['æŋgər][daɪd][æz; əz][hi:; hi][ig'zə:tid][sɪ'nɜ:rdʒɪk][kən'troʊl] .

His	anger	died	as	he	exerted	synergic	control	.
他的	愤怒	死亡	作为	他	施加	协同作用	控制	.

当他运用协同控制力时，他的怒气就消散了。

['æŋgər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['weɪstər][ʌv; əv]['enərdʒi] , [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [hi:; hi] ['kudnt] [ə'fɔ:rd] .

Anger	was	a	waster	of	energy	,	a	luxury	he	couldn't	afford	.
愤怒	曾是	一个	废物	的	活力	,	一个	奢华	他	不能	买得起	.

愤怒会浪费精力，这是他负担不起的奢侈。

[hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

He	had	little	enough	as	it	was	.
他	有	小的	足够的	作为	它	曾是	.

他本来就一无所有。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [jɪr] .

It	had	been	a	bad	year	.
它	有	到过	一个	坏的	年	.

这是糟糕的一年。

[sprɪŋ] [wʌz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd]['wɪntər][hæd; həd] [kʌm] ['ɜ:rli] .

Spring	was	late	,	and	winter	had	come	early	.
春天	曾是	晚的	,	和	冬天	有	来	早期的	.

春天来得晚，冬天来得早。

[ðə; ði] ['sʌmər] [hæd; həd] [bɪn] [draɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪkənz][ɪn][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [hæd; həd]

The	summer	had	been	dry	and	the	lichens	in	the	feeding	grounds	had
这	夏天	有	到过	干燥	和	这	地衣	在	这	喂养	理由	有

[groʊn] ['pʊrli,'pɔːrli] .

grown	poorly	.
生长	差	.

今年夏天气候干燥，觅食地里的地衣生长不良。

[ðə; ði]['taɪni] , ['bʌlbəs] ['laɪkən] ['fidər] , [ðə; ði][meɪn] [sɔːrs] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][foʊk] ,

The	tiny	,	bulbous	lichen	feeders	,	the	main	source	of	food	for	the	Folk	,
这	微小的	,	球状的	地衣	喂食器	,	这	主要的	来源	的	食物	为了	这	民间	,

这些微小的球状地衣是人类的主要食物来源。

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]['raɪpən][tuː; tə][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['sʌkjələnt] ['fʊlnəs] .

had	failed	to	ripen	to	their	usual	succulent	fullness	.
有	失败的	到	熟	到	他们的	通常	多肉植物	饱腹感	.

未能成熟到通常的鲜嫩多汁的程度。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊr] , ['ʃrʌŋkən] [θɪŋz] , ['hɑːrdli] [wɜːrθ] [ɪn'dʒestɪŋ] .

They	had	been	poor	,	shrunken	things	,	hardly	worth	ingesting	.
他们	有	到过	贫穷的	,	缩小	事物	,	几乎	值得	摄入	.

它们原本是些瘦弱萎缩的东西，几乎不值得食用。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪntər] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [wɜːr; wər][noʊ] ['betər] .

And	those	along	the	route	to	the	winter	feeding	grounds	were	no	better	.
和	那些	沿着	这	路线	到	这	冬天	喂养	理由	是	不	更好的	.

而那些位于通往冬季觅食地的路上的动物也好不到哪里去。

['glʌmli] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tækt(ə)l] ['fɪləmənt] .

Glumly	he	touched	the	wall	before	him	with	a	tactile	filament	.
闷闷不乐地	他	感动	这	墙	前	他	和	一个	触	灯丝	.

他闷闷不乐地用触觉丝触摸着面前的墙壁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli][wɔːrm] , [smuːð] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .

It	was	uncomfortably	warm	,	smooth	and	slippery	to	the	touch	.
它	曾是	不舒服地	温暖的	,	光滑的	和	滑	到	这	触碰	.

摸起来又热又滑，很不舒服。

[hiː; hi][felt][ˌaɪ 'tiː] ['delɪkətli] , [noʊtɪŋ][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['rɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði]

He	felt	it	delicately	,	noting	the	almost	microscopic	horizontal	ridges	on	the
他	毛毡	它	轻柔地	,	注意到	这	几乎	显微镜	水平的	山脊	在	这

['wɔlz] ['sɜːrfɪs] .

wall's	surface	.
墙的	表面	.

他轻轻地触摸着，注意到墙面上几乎肉眼看不见的水平纹路。

[hiː; hi]['pælpeitid][wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

He	palpated	with	relief	.
他	触诊	和	宽慰	.

他如释重负地拍了拍手。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['klaɪməbl] .

The	thing	was	climbable	.
这	事物	曾是	可攀爬	.

那东西可以爬。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'lækst] , [hiː; hi] [rɪ'kɔɪld] , [ðə; ði]['fɪləmənt] ['raɪðɪŋ] [ɪn]['ægəni] !

But	even	as	he	relaxed	,	he	recoiled	,	the	filament	writhing	in	agony	!
但	甚至	作为	他	轻松	,	他	反冲	,	这	灯丝	扭动	在	痛苦	!

但即使他放松下来，他还是会猛地缩回，那根细丝痛苦地扭动着！

[ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] !

The	wall	had	burned	his	flesh	!
这	墙	有	烧伤	他的	肉	!

墙壁灼伤了他的血肉!

[feɪnt] [θredz] [ʌv; əv] ['veɪpər] [roʊz] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['met(ə)l] ,

Faint	threads	of	vapor	rose	from	where	he	had	touched	the	metal	,
头晕的	线程	的	汽	玫瑰	从	在哪里	他	有	感动	这	金属	,

他触碰金属的地方升腾起淡淡的水汽。

['friːzɪŋ] ['ɪnstəntli] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪl] [er] .

freezing	instantly	in	the	chill	air	.
冷冻	即刻	在	这	寒意	空气	.

在寒冷的空气中瞬间冻结。

[hiː; hi] [pɪntʃt] [ɔːf] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [ɪn] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [prə'tektɪv] [kən'strɪkʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɛlz] .

He	pinched	off	the	filament	in	an	automatic	protective	constriction	of	his	cells	.
他	捏	离开	这	灯丝	在	一个	自动的	保护的	收缩	的	他的	细胞	.

他的细胞自动收缩，保护性地掐断了细丝。

[ðə; ði] [peɪn] ['siːst] ['ɪnstəntli] ,

The	pain	ceased	instantly	,
这	疼痛	停止	即刻	,

疼痛瞬间消失。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['meməri] [wʌz; wəz] [soʊ] ['pɔɪnjənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] [twɪtʃt] [ænd; ənd]

but	the	burning	memory	was	so	poignant	that	his	mantle	twitched	and
但	这	燃烧	记忆	曾是	所以	令人心酸的	那	他的	地幔	抽搐	和

['ʃʌdəd] [kən'vʌlsɪvli] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['riːˌfleksiz] [daɪd] .

shuddered	convulsively	for	some	time	before	the	reflexes	died	.
颤抖	痉挛地	为了	一些	时间	前	这	反射	死亡	.

但那段刻骨铭心的记忆太过强烈，以至于他的披风抽搐颤抖了好一会儿，反射才逐渐消失。

['θɔːtfəli] [hiː; hi] [ɪn'dʒestid] [hɪz; ɪz] ['sɛvɜ-d] ['membər] .

Thoughtfully	he	ingested	his	severed	member	.
深思熟虑	他	摄入	他的	切断	成员	.

他若有所思地吞下了自己被切断的生殖器。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['nʌmɪŋ] [ʃɑːk] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]

With	a	sense	of	numbing	shock	he	realized	that	he	would	be	unable	to
和	一个	感觉	的	麻木	震惊	他	已实现	那	他	会	是	无法	到

[pæs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɪsk] .

pass	across	the	disc	.
经过	穿过	这	光盘	.

他震惊得说不出话来，意识到自己无法穿过圆盘。

[ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [tʃɪld] [hɪm; ɪm] .

The	implications	chilled	him	.
这	含义	冷藏	他	.

这些话让他不寒而栗。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pæs] ,

If	he	could	not	pass	,
如果	他	可以	不是	经过	,

如果他不能通过，

[hɪz; ɪz] [lænd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['roʊdblɑːk] [wʊd] [biː; bi] ['veɪkənt] [ænd; ənd] ['oʊpən] [tuː; tə] [ˌpriː'empʃ(ə)n] [baɪ]

his	land	beyond	the	roadblock	would	be	vacant	and	open	to	preemption	by
他的	土地	超过	这	路障	会	是	空缺	和	打开	到	抢占	经过

[hɪz; ɪz] ['nebəz] .

his	neighbors	.
他的	邻居	.

路障另一侧的土地将空置，并可能被邻居优先购买。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][weɪt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðem; ðəm]['leɪtər] .

Nor	**could**	**he**	**wait**	**until**	**they**	**had**	**passed**	**and**	**rejoin**	**them**	**later**	**.**
也不	可以	他	等待	直到	他们	有	通过了	和	重新加入	他们	之后	.

他也等不及他们过去之后再回去和他们会合。

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][spə'sɪfɪk][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] .

The	**Law**	**was**	**specific**	**on**	**that**	**point**	**.**
这	法律	曾是	具体的	在	那	观点	.

法律对此有明确规定。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk][lægz][bɪ'haɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][ræŋk] ,

If	**one**	**of**	**the**	**Folk**	**lags**	**behind**	**in**	**his**	**rank**	**,**
如果	一	的	这	民间	滞后	在后面	在	他的	秩	,

如果某个族群成员的等级落后了，

[hɪz; ɪz][lænd] [bɪ'kʌmz] ['veɪkənt][ænd; ənd]['oʊpən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

his	**land**	**becomes**	**vacant**	**and**	**open**	**to**	**his**	**neighbors**	**.**
他的	土地	变成	空缺	和	打开	到	他的	邻居	.

他的土地空置了，向邻居开放。

[nɔːr][kæn; kən][wʌn] [huː] [hæz; həz] [lægd] [bɪ'haɪnd] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz][lænd][baɪ] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Nor	**can**	**one**	**who**	**has**	**lagged**	**behind**	**reclaim**	**his**	**land**	**by**	**moving**	**forward**	**.**
也不	能	一	WHO	有	滞后	在后面	回收	他的	土地	经过	移动	向前	.

落后的人也不能通过前进来夺回自己的土地。

[hiː; hi] [huː] [ə'bændənz][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ə'bændənz][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrmənəntli] .

He	**who**	**abandons**	**his**	**position**	**,**	**abandons**	**it**	**permanently**	**.**
他	WHO	放弃	他的	位置	,	放弃	它	永久的	.

放弃职位者，将永远失去职位。

['raɪli] ,

Wryly	**,**
略带讽刺地	,

略带讽刺地，

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['veri] [lɔː] [ðæt] [hæd; həd] [ɪm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

he	**reflected**	**that**	**it**	**was**	**this**	**very**	**Law**	**that**	**had**	**impelled**	**him**	**to**	**take**	**a**
他	反映	那	它	曾是	这	非常	法律	那	有	被迫	他	到	拿	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌl] - .

position	**beside**	**the**	**Ul**	**Caada**	**.**
位置	旁	这	乌尔	-	.

他心想，正是这条法律促使他站在了乌尔·卡阿达身边。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz] ['nebəz] [nuː] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] .

And	**,**	**of**	**course**	**,**	**his**	**neighbors**	**knew**	**the**	**Law**	**as**	**well**	**as**	**he**	**.**
和	,	的	课程	,	他的	邻居	知道	这	法律	作为	出色地	作为	他	.

当然，他的邻居们也和他一样精通法律。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

It	**was**	**a**	**part**	**of**	**them**	**,**
它	曾是	一个	部分	的	他们	,

这是他们的一部分，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɛlz] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [splɪt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðer; ðər]['perənt] .

a	**part**	**of**	**their**	**cells**	**even**	**before**	**they**	**split**	**off**	**from**	**their**	**parent**	**.**
一个	部分	的	他们的	细胞	甚至	前	他们	分裂	离开	从	他们的	父母	.

甚至在细胞脱离母细胞之前，它们的一部分细胞就已经存在了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['ækmi][ʌv; əv]['fɑːli][tuː; tə][ɪk'spekt][ðæt] ['nebəz] [laɪk][vɑːrsi][ɔːr] -

It	would	be	the	acme	of	folly	to	expect	that	neighbors	like	Varsi	or	Caada
它	会	是	这	巅峰	的	蠢事	到	预计	那	邻居	喜欢	瓦尔西	或者	-

[wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs]['oʊvər][ðer; ðər][lænd][ænd; ənd][hoʊld][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ræŋk] .

would	allow	him	to	pass	over	their	land	and	hold	his	place	in	rank	.
会	允许	他	到	经过	超过	他们的	土地	和	抓住	他的	地方	在	秩	.

指望像瓦尔西或卡达这样的邻居允许他越过他们的土地并保住他的地位，那将是愚蠢至极。

['bɪtərnəs] ['flʌdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][soʊ] ['pɪrsɪŋ] [ðæt] - [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ]

Bitterness	flooded	him	with	a	stimulation	so	piercing	that	Caada	extended	a
苦味	被淹	他	和	一个	刺激	所以	冲孔	那	-	扩展	一个

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['fɪləmənt] [tuː; tə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

communication	filament	to	project	a	question	.
沟通	灯丝	到	项目	一个	问题	.

苦涩的情绪像毒蛇一样刺痛着他，以至于卡达伸出一根通讯丝向他发出一个问题。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪtʃ] [laɪz][ə'pɑːn][jʊr; jər][lænd][ænd; ənd][maɪn] ?

"	What	is	this	thing	which	lies	upon	your	land	and	mine	?
"	什么	是	这	事物	哪个	谎言	之上	你的	土地	和	矿	?

"这东西究竟是什么？它为何会出现在你我的土地上？"

" - [æskt] .

"	Caada	asked	.
"	-	问	.

卡达问道。

[hɪz; ɪz][prə'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd]['fiːb(ə)l] .

His	projection	was	weak	and	feeble	.
他的	投影	曾是	虚弱的	和	微弱	.

他的投影效果很差，毫无生气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][læst][fɔːr; fər] ['meni] [mɔːr] [deɪz] [ən'les] ['fiːdɪŋ]

It	was	obvious	that	he	would	not	last	for	many	more	days	unless	feeding
它	曾是	明显的	那	他	会	不是	最后的	为了	许多	更多的	天	除非	喂养

[ɪm'pruːvd] .

improved	.
改进	.

很明显，如果喂养情况没有改善，他撑不了几天了。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

"	I	do	not	know	.
"	我	做	不是	知道	.

"我不知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][baːz][maɪ][lænd] .

It	is	something	of	metal	,	and	it	bars	my	land	.
它	是	某物	的	金属	,	和	它	酒吧	我的	土地	.

它像是金属制品，挡住了我的土地。

[aɪ]['kænɑːt] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

I	cannot	cross	it	.
我	不能	叉	它	.

我不能过去。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	burns	me	when	I	touch	it	.
它	烧伤	我	什么时候	我	触碰	它	.

我一碰它就觉得灼痛。

" [ə; eɪ] [kwɪk] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [rʌʃt] [ə'lɔːŋ] - ['fɪləmənt] .

"	A	quick	twinge	of	excitement	rushed	along	Caada's	filament	.
"	一个	快的	轻微疼痛	的	激动	匆忙	沿着	-	灯丝	.

"一股兴奋之情迅速涌上卡达的心头。"

[ðə; ði][oʊld]['ʌl] [broʊk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] ,

The	old	Ul	broke	the	connection	instantly	,
这	老的	乌尔	打破	这	联系	即刻	,

旧版Ul立即断开了连接。

[bʌt; bət][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] - [ri:d] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][hoʊp] [ðæt] - [hæd; həd] ['kɪndld] .

but	not	before	Kworn	read	the	flash	of	hope	that	Kworn	had	kindled	.
但	不是	前	-	读	这	闪光	的	希望	那	-	有	点燃	.

但在此之前，Kworn 已经读懂了 Kworn 点燃的那份希望之光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:rtər] ,

There	was	no	help	in	this	quarter	,
那里	曾是	不	帮助	在	这	四分之一	,

本季度没有得到任何帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [gri:d] [ʌv; əv][vɑ:rsi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens]

and	the	wild	greed	of	Varsi	was	so	well	known	that	there	was	no	sense
和	这	荒野	贪婪	的	瓦尔西	曾是	所以	出色地	已知	那	那里	曾是	不	感觉

['i:v(ə)n] ['traɪɪŋ] [ðæt] [saɪd] .

even	trying	that	side	.
甚至	尝试	那	边	.

瓦尔西的贪婪无度是众所周知的，所以根本没有必要去尝试站在他那边。

[ə; eɪ][sɜ:rdʒ][ʌv; əv] ['hoʊpləsnəs] [swept] [θru:] [hɪm; ɪm] .

A	surge	of	hopelessness	swept	through	him	.
一个	涌	的	绝望	扫荡	通过	他	.

一股绝望感席卷了他。

[ən'les] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [pæs] [ðɪs] ['bæriər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [du:md] .

Unless	he	could	find	some	way	to	pass	this	barrier	he	was	doomed	.
除非	他	可以	寻找	一些	方式	到	经过	这	障碍	他	曾是	注定失败	.

除非他能找到突破这道障碍的方法，否则他就注定失败。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [pæs] ['ɪntu:] ['emptinəs] .

He	didn't	want	to	pass	into	Emptiness	.
他	没有	想	到	经过	进入	空虚	.

他不想堕入虚无。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [tu:] ['meni] ['ʌðər] [goʊ] [ðæt] [wei] [tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] .

He	had	seen	too	many	others	go	that	way	to	want	to	follow	them	.
他	有	已见	也	许多	其他的	去	那	方式	到	想	到	跟随	他们	.

他见过太多人走上那条路，所以不想重蹈覆辙。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [θɔ:t] ['despərətli] [ʌv; əv] ['bɛgɪŋ] - [ænd; ənd][vɑ:rsi][fɔ:r; fər]

For	a	moment	he	thought	desperately	of	begging	Caada	and	Varsi	for
为了	一个	片刻	他	想法	绝望地	的	乞讨	-	和	瓦尔西	为了

[pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [krɔ:s] ['ɪntu:][ðer; ðər][lænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri]

permission	to	cross	into	their	land	for	the	short	time	that	would	be	necessary
允许	到	叉	进入	他们的	土地	为了	这	短的	时间	那	会	是	必要的

[tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] ['bæriər] ,

to	pass	the	barrier	,
到	经过	这	障碍	,

他一度绝望地想恳求卡达和瓦尔西允许他短暂地进入他们的领地，以便越过屏障。

[bʌt; bət]['ri:z(ə)n] [ə'sɜ:rtɪd] [ɪt'self] .

but	reason	asserted	itself	.
但	原因	断言	本身	.

但理智最终战胜了冲动。

[sʌtʃ] [æn; ən][ækt][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [flæt] [rɪ'fju:z(ə)l][ænd; ənd] , ['æftər][ɔ:l] ,

Such	an	act	was	certain	to	draw	a	flat	refusal	and	,	after	all	,
这样的	一个	行为	曾是	肯定	到	画	一个	平坦的	拒绝	和	,	后	全部	,

这样的举动肯定会遭到断然拒绝，而且，毕竟，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌl] - [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][praɪd] .

he	was	the	Ul	Kworn	and	he	had	his	pride	.
他	曾是	这	乌尔	-	和	他	有	他的	自豪	.

他是乌尔·克沃恩，他有他的骄傲。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][beg] [wen] ['bɛgɪŋ] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

He	would	not	beg	when	begging	was	useless	.
他	会	不是	求	什么时候	乞讨	曾是	无用	.

他不会在乞求无济于事的时候乞求。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sər'vaɪv] [ɪf] [hiː; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz]

And	there	was	a	bare	possibility	that	he	might	survive	if	he	closed	his
和	那里	曾是	一个	裸	可能性	那	他	可能	存活	如果	他	关闭	他的

['mænt(ə)l] ['taɪtli] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ɔːl][ðə; ði][ræŋks][hæd; həd] [pæst] .

mantle	tightly	about	him	and	waited	until	all	the	ranks	had	passed	.
地幔	紧紧	关于	他	和	等待	直到	全部	这	排名	有	通过了	.

如果他紧紧地裹住自己，等到所有士兵都过去之后，他或许还有一线生机。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] . . . [ænd; ənd] , ['pɑːsəbli] , [dʒʌst] ['pɑːsəbli] ,

He	could	then	bring	up	the	rear	.	.	.	and	,	possibly	,	just	possibly	,
他	可以	然后	带来	向上	这	后部	.	.	.	和	,	可能	,	只是	可能	,

然后他可以殿后……而且，或许，仅仅是或许，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [left][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɪntər] ['fiːdɪŋ]

there	would	be	sufficient	food	left	to	enable	him	to	reach	the	winter	feeding
那里	会	是	充足的	食物	左边	到	使能够	他	到	抵达	这	冬天	喂养

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

剩下的食物足够他到达越冬地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [stɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][dɪsk] .

And	it	might	still	be	possible	to	cross	the	disc	.
和	它	可能	仍然	是	可能的	到	叉	这	光盘	.

或许仍然有可能穿越圆盘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [wɔːrmθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['æktɪv] .

There	was	enough	warmth	in	it	to	keep	him	active	.
那里	曾是	足够的	温暖	在	它	到	保持	他	积极的	.

里面的温度足够让他保持活跃。

[baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv][sænd] [ə'krɔːs] [ɪts]

By	working	all	night	he	might	be	able	to	build	a	path	of	sand	across	its
经过	在职的	全部	夜晚	他	可能	是	有能力的	到	建造	一个	小路	的	沙	穿过	它是

['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ðʌs] [kiːp] [hɪz; ɪz]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [sɪəd] [baɪ][ðə; ði]['met(ə)l] .

surface	and	thus	keep	his	tissues	from	being	seared	by	the	metal	.
表面	和	因此	保持	他的	组织	从	存在	烤	经过	这	金属	.

他可以通过通宵工作，在金属表面铺出一条沙路，从而保护自己的组织免受金属灼伤。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['teknɪkli] ['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔː] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	would	be	technically	violating	the	law	by	moving	ahead	of	the	others	,
他	会	是	技术上来说	违反	这	法律	经过	移动	前方	的	这	其他的	,

从技术上讲，他抢在其他人前面行动就违反了法律。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːd] [ə'hed] , [noʊ][hɑːrm] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] .

but	if	he	did	not	feed	ahead	,	no	harm	would	be	done	.
但	如果	他	做过	不是	喂养	前方	,	不	伤害	会	是	完毕	.

但如果他不提前进食，就不会造成伤害。

[hiː; hi] [muːvd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['bæriər] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][paɪl][sænd] [ə'genst] [ɪts] [beɪs] ,

He	moved	closer	to	the	barrier	and	began	to	pile	sand	against	its	base	,
他	已搬	更近	到	这	障碍	和	开始	到	桩	沙	反对	它是	根据	,

他走近障碍物，开始在障碍物底部堆积沙子。

['sloʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brɔːd] [ræmp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] .

sloping	**it**	**to**	**make**	**a**	**broad**	**ramp**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**disc**	**.**
倾斜的	它	到	制作	一个	广阔	坡道	到	这	顶部	的	这	光盘	.

将其倾斜，形成通往圆盘顶部的宽阔斜坡。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz] ['slɪpəri] .

The	**work**	**was**	**slow**	**and**	**the**	**sand**	**was**	**slippery**	**.**
这	工作	曾是	慢的	和	这	沙	曾是	滑	.

工作进展缓慢，沙子也很滑。

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [greɪnz] [slɪpt] [ə'weɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ræmp] ['krʌmbld] [taɪm]['æftər][taɪm] .

The	**polished**	**grains**	**slipped**	**away**	**and**	**the**	**ramp**	**crumbled**	**time**	**after**	**time**	**.**
这	抛光	谷物	滑倒了	离开	和	这	坡道	崩溃了	时间	后	时间	.

抛光的谷粒滑落，斜坡一次又一次地崩塌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn] , ['paɪlɪŋ][ʌp][sænd][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] .

But	**he**	**worked**	**on**	**,**	**piling**	**up**	**sand**	**until**	**it**	**reached**	**the**	**top**	**of**	**the**	**disc**	**.**
但	他	工作	在	,	桩	向上	沙	直到	它	达到	这	顶部	的	这	光盘	.

但他继续努力，将沙子堆积到圆盘顶部。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flæt] ['sɜːrfɪs] [ðæt] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	**looked**	**across**	**the**	**flat**	**surface**	**that**	**stretched**	**before**	**him**	**.**
他	看起来	穿过	这	平坦的	表面	那	拉伸	前	他	.

他环顾四周，眼前是一片平坦的地面。

['fɪfti] !

Fifty	**raads**	**!**
五十	拉德斯	!

五十拉德!

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['fɪfti] [zets] .

It	**might**	**as**	**well**	**be**	**fifty**	**zets**	**.**
它	可能	作为	出色地	是	五十	zet	.

可能相当于五十泽特。

[hiː; hi] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

He	**couldn't**	**do**	**it**	**.**
他	不能	做	它	.

他做不到。

[ɔːl'redi] [hɪz; ɪz]['enərdʒi]['lev(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [muːv] ,

Already	**his**	**energy**	**level**	**was**	**so**	**low**	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**move**	**,**
已经	他的	活力	等级	曾是	所以	低的	那	他	可以	几乎	移动	,

他当时的精力已经非常匮乏，几乎动弹不得。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['rɑːd] - [waɪd] [peɪθ] [ə'krɔːs] [ðɪs] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['met(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæsk]

and	**to**	**build**	**a**	**raad**	**-**	**wide**	**path**	**across**	**this**	**expanse**	**of**	**metal**	**was**	**a**	**task**
和	到	建造	一个	拉德	-	宽的	小路	穿过	这	广阔	的	金属	曾是	一个	任务

[bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

beyond	**his**	**strength**	**.**
超过	他的	力量	.

在这片广袤的金属上修建一条宽达拉德的道路，对他来说是一项超出能力范围的任务。

[hiː; hi] [druːpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ræmp] , ['ʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] .

He	**drooped**	**across**	**the**	**ramp**	**,**	**utterly**	**exhausted**	**.**
他	下垂	穿过	这	坡道	,	完全地	筋疲力尽的	.

他瘫倒在斜坡上，筋疲力尽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

It	**was**	**no**	**use**	**.**
它	曾是	不	使用	.

毫无用处。

[wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz]['oʊpən][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][tuː; tə] ['emptinəs] .

What	he	ought	to	do	was	open	his	mantle	to	Emptiness	.
什么	他	应该	到	做	曾是	打开	他的	地幔	到	空虚	.

他应该做的，是敞开胸怀，拥抱空性。

[hiː; hi]['hædnt] [felt] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['fɪləmənts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][vɑːrsi] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

He	hadn't	felt	the	communication	filaments	of	Caada	and	Varsi	touch	him	.
他	之前没有	毛毡	这	沟通	丝状物	的	-	和	瓦尔西	触碰	他	.

他没有感觉到卡达和瓦尔西的通讯丝线触碰到他。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] , [bʌt; bət] [naʊ] [wɪð; wɪθ] - [bɜːrst][ʌv; əv] [gliː] , [ænd; ənd] -

He	had	been	too	busy	,	but	now	with	Caada's	burst	of	glee	,	and	Varsi's
他	有	到过	也	忙碌的	,	但	现在	和	-	爆裂	的	高兴	,	和	-

['sɪnɪk(ə)l] ,

cynical	,
愤世嫉俗	,

他一直忙得不可开交，但现在随着卡达的欣喜若狂和瓦尔西的愤世嫉俗，

" [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['ʌl] - .

"	A	noble	decision	,	Ul	Kworn	.
"	一个	高贵	决定	,	乌尔	-	.

“这是一个高尚的决定，乌尔·克沃恩。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'mendid] , " [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] ['evriθɪŋ] .

You	should	be	commended	,	"	he	realized	that	they	knew	everything	.
你	应该	是	赞扬	,	"	他	已实现	那	他们	知道	一切	.

“你应该受到表扬，”他意识到他们什么都知道。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['rɪpld] ['hoʊpləsli] .

His	body	rippled	hopelessly	.
他的	身体	涟漪	绝望地	.

他的身体无力地颤抖着。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] , [tuː] ['taɪərd][fɔːr; fər]['æŋgər] .

He	was	tired	,	too	tired	for	anger	.
他	曾是	疲劳的	,	也	疲劳的	为了	愤怒	.

他很累，累到没力气生气了。

[hɪz; ɪz]['enərdʒi][wʌz; wəz][loʊ] .

His	energy	was	low	.
他的	活力	曾是	低的	.

他精神不振。

[hiː; hi]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['emptinəs] [ɪm'pæsɪvli] .

He	contemplated	Emptiness	impassively	.
他	思考	空虚	面无表情地	.

他面无表情地沉思着空无。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ɔːl][foʊk] .

Sooner	or	later	it	came	to	all	Folk	.
俄克拉荷马或者	之后	它	来了	到	全部	民间	.

迟早有一天，这种情况会发生在所有人身上。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][moʊst] , [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə]

He	had	lived	longer	than	most	,	and	perhaps	it	was	his	time	to
他	有	居住地	更长	比	最多	,	和	也许	它	曾是	他的	时间	到

[goʊ] .

go	.
去	.

他比大多数人都活得长，也许是时候离开了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

He	was	finished	.
他	曾是	完成的	.

他完了。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][fækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld]['feɪtəlɪzəm] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [driːmd] [hiː; hi]

He	accepted	the	fact	with	a	cold	fatalism	that	he	never	dreamed	he
他	公认	这	事实	和	一个	寒冷的	宿命论	那	他	绝不	梦见	他

[pə'zest] .

possessed	.
拥有	.

他以一种冷酷的宿命论接受了这个事实，而这种宿命论是他从未想过自己会拥有的。

['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][sænd] , [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] [spred] [waɪd] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][end]

Lying	there	on	the	sand	,	his	mantle	spread	wide	,	he	waited	for	the	end
说谎	那里	在	这	沙	,	他的	地幔	传播	宽的	,	他	等待	为了	这	结尾

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

他躺在沙滩上，披风摊开，等待着生命的终结。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [kʌm] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	wouldn't	come	quickly	,	he	thought	.
它	不会	来	迅速地	,	他	想法	.

他心想，这不会很快发生。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['seljələr] [dɪsˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .

He	was	still	far	from	the	cellular	disorganization	that	preceded	extinction	.
他	曾是	仍然	远的	从	这	细胞	混乱	那	之前	灭绝	.

他距离灭绝前的细胞紊乱还很远。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz]['enərdʒi] .

He	was	merely	exhausted	,	and	in	need	of	food	to	restore	his	energy	.
他	曾是	仅仅	筋疲力尽的	,	和	在	需要	的	食物	到	恢复	他的	活力	.

他只是精疲力竭，需要食物来恢复精力。

[wɪð; wɪθ] [fuːd] [hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [taɪm]

With	food	he	might	still	have	an	outside	chance	of	building	the	path	in	time
和	食物	他	可能	仍然	有	一个	外部	机会	的	建筑	这	小路	在	时间

.

:

.

有了食物，他或许还有一线希望及时修好道路。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] .

But	there	was	no	food	.
但	那里	曾是	不	食物	.

但是没有食物。

[hiː; hi][hæd; həd] [gliːnd] [hɪz; ɪz] ['eriə] [kəm'pliːtli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [riːtʃt] [ðə; ði]

He	had	gleaned	his	area	completely	before	he	had	ever	reached	the
他	有	收集	他的	区域	完全地	前	他	有	曾经	达到	这

['roʊdblɑːk] .

roadblock	.
路障	.

在到达路障之前，他已经将自己的区域完全搜刮完毕。

['laɪɪŋ] [lɪmp][ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ɑːn][ðə; ði][ræmp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bæriər] ,

Lying	limp	and	relaxed	on	the	ramp	beside	the	barrier	,
说谎	跛行	和	轻松	在	这	坡道	旁	这	障碍	,

他瘫软地躺在护栏旁的斜坡上，神情放松。

[hiː; hi] ['sloʊli] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðə; ði]['met(ə)l] ['wɔznt] [ded] .

he	slowly	became	conscious	that	the	metal	wasn't	dead	.
他	缓慢地	成为	有意识的	那	这	金属	不是	死的	.

他慢慢意识到，金属并没有死透。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv] !

It	was	alive	!
它	曾是	活	!

它竟然是活的！

['rɪðmɪk] [vaɪ'breɪʃnz] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi][baɪ]

Rhythmic	vibrations	passed	through	it	and	were	transmitted	to	his	body	by
节奏	振动	通过了	通过	它	和	是	传输	到	他的	身体	经过

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

有节奏的震动穿过沙子，并传递到他的身体里。

[ə; eɪ][waɪld][hoʊp] [stɜːrd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

A	wild	hope	stirred	within	him	.
一个	荒野	希望	搅拌	之内	他	.

他心中燃起了一股强烈的希望。

[ɪf] [ðə; ði]['met(ə)l][wɜːr; wər][ə'laɪv][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

If	the	metal	were	alive	it	might	hear	him	if	he	tried	to	communicate	.
如果	这	金属	是	活	它	可能	听到	他	如果	他	尝试	到	交流	.

如果金属是有生命的，他尝试与金属交流时，金属或许会听到他的声音。

[hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [rɪ'zɜːrvz] [ʌv; əv]['enərdʒi] ,

He	concentrated	his	remaining	reserves	of	energy	,
他	集中	他的	其余的	储备	的	活力	,

他集中了剩余的精力，

['stiːld] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['fɪləmənt] [ə'genst]

steeled	himself	against	the	pain	and	pressed	a	communication	filament	against
钢铁般的意志	他自己	反对	这	疼痛	和	按下	一个	沟通	灯丝	反对

[ðə; ði]['met(ə)l] .

the	metal	.
这	金属	.

他强忍着疼痛，将一根通讯丝按在金属上。

" [help] [ˌem 'iː] !

"	Help	me	!
"	帮助	我	!

"帮我！

" [hiː; hi][prə'dʒektid] ['despərətli] .

"	he	projected	desperately	.
"	他	预计	绝望地	.

他绝望地投射着。

" [jʊə(r)] ['blɑːkɪŋ] [maɪ][strɪp] !

"	You're	blocking	my	strip	!
"	你是	阻塞	我的	条	!

你挡住我的路了！

[aɪ][kɑːnt] [pæs] !

I	can't	pass	!
我	不能	经过	!

我不能通过！

" [ɔːf] [tuː; tə][wʌn][saɪd][hiː; hi] [senst] - ['læftər] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [felt] -
" Off to one side he sensed Varsi's laughter and on the other felt Caada's
" 离开 到 一 边 他 感觉到的 - 笑声 和 在 这 其他 毛毡 -
['gloʊtɪŋ] [griːd] .
gloating greed .
幸灾乐祸 贪婪 .

“他一边感觉到瓦尔西的笑声，一边感觉到卡达幸灾乐祸的贪婪。

" [aɪ]['kænɑːt] [weɪk] [ðɪs] ['met(ə)l] , " [hiː; hi] [θɔːt] ['hoʊpləsli] [æz; əz][hiː; hi][traɪd] [ə'gen] ,
" I cannot wake this metal , " he thought hopelessly as he tried again ,
" 我 不能 唤醒 这 金属 , " 他 想法 绝望地 作为 他 尝试 再次 ,

“我无法唤醒这块金属，”他绝望地想着，然后再次尝试。

['hɑːrdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [fleʃ] .
harder than before , ignoring the pain of his burning flesh .
更难 比 前 , 忽略 这 疼痛 的 他的 燃烧 肉 .

他比以前更加用力，全然不顾灼烧肌肤的疼痛。

['sʌmθɪŋ] [klɪkt] ['ʃɑːrpli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['met(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tempoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz]
Something clicked sharply within the metal , and the tempo of the sounds
某物 点击 尖锐地 之内 这 金属 , 和 这 速度 的 这 声音
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

金属内部传来一声清脆的咔嗒声，声音的节奏也发生了变化。

" [its] ['weɪkɪŋ] !
" It's waking !
" 它是 醒来 !

“它醒了！”

" - [θɔːt] ['waɪldli] .
" Kworn thought wildly .
" - 想法 疯狂地 .

“克沃恩胡思乱想。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [nɔɪz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
There was a creaking noise from above .
那里 曾是 一个 嘎吱作响 噪音 从 多于 .

上面传来吱嘎作响的声音。

[ə; eɪ][rɑːd] [muːvd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] -
A rod moved out from the cylinder and twisted into the ground in Varsi's
一个 杆 已搬 出去 从 这 圆柱 和 扭曲 进入 这 地面 在 -
['terətɔːri] ,
territory ,
领土 ,

一根杆子从圆柱体中伸出，扭入瓦尔西的领地。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] ['klɪkɪŋ] , ['graɪndɪŋ] ['nɔɪzɪz] .
to the accompaniment of clicking , grinding noises .
到 这 伴奏 的 点击 , 研磨 噪音 .

伴随着咔嗒声、摩擦声。

[ə; eɪ] [skwer] [grɪd] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd][bɪ'gæn]['roʊteɪtɪŋ] .
A square grid lifted from the top of the cylinder and began rotating .
一个 正方形 网格 抬起 从 这 顶部 的 这 圆柱 和 开始 旋转 .

一个方形网格从圆柱体顶部升起并开始旋转。

[ænd; ənd] - ['ʃivəd] [ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] [ðæt]

And	Kworn	shivered	and	jerked	to	the	tremendous	power	of	the	words	that
和	-	瑟瑟发抖	和	猛地一抖	到	这	巨大的	力量	的	这	字	那

[floʊd] [θru:] [hɪm; ɪm] .

flowed	through	him	.
流动	通过	他	.

克沃恩被那些涌入他体内的话语的巨大力量所震颤和抽搐。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɜ:rdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['mi:nɪŋ] ,

They	were	words	,	but	they	had	no	meaning	,
他们	是	字	,	但	他们	有	不	意义	,

它们是文字，但却毫无意义。

[weɪvz] [ʌv; əv] [saʊnd] [ðæt] ['hæmərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'septəz] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [tʌŋ] [hi:; hi]

waves	of	sound	that	hammered	at	his	receptors	in	an	unknown	tongue	he
波浪	的	声音	那	锤击	在	他的	受体	在	一个	未知	舌头	他

[kʊd; kəd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] .

could	not	understand	.
可以	不是	理解	.

一波又一波的声波冲击着他的听觉器官，那是一种他无法理解的陌生语言。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [hi:; hi]

The	language	of	the	Folk	had	changed	since	the	days	of	the	ancients	,	he
这	语言	的	这	民间	有	已更改	自从	这	天	的	这	古代人	,	他

[θɔ:t] [dɪ'sperɪŋli] .

thought	despairingly	.
想法	绝望地	.

他绝望地想，民间语言自古以来就发生了变化。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænt(ə)l] - ['ʃætərɪŋ] [rɔ:r] , [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ['dʒʌtɪŋ] [ˌoʊvər'hed]

And	then	,	with	a	mantle	-	shattering	roar	,	the	cylinders	jutting	overhead
和	然后	,	和	一个	地幔	-	破碎	吼	,	这	气缸	突出	开销

['spaʊtɪd] [fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] .

spouted	flame	and	smoke	.
喷涌而出	火焰	和	抽烟	.

然后，伴随着震耳欲聋的轰鸣声，头顶伸出的汽缸喷出火焰和浓烟。

[tu:] ['sɪlvəri] [bɔ:lz] ['treɪlɪŋ] [θɪn] ,

Two	silvery	balls	trailing	thin	,
二	银色	球	尾随	薄的	,

两颗银色的小球拖在身后，细长地散布着

[dɑ:rk] ['fɪləmənts] [ʃɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][sænd]

dark	filaments	shot	out	of	the	great	cylinder	and	buried	themselves	in	the	sand
黑暗的	丝状物	射击	出去	的	这	伟大的	圆柱	和	埋葬	他们自己	在	这	沙

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

巨大的圆柱体射出黑色细丝，埋入他身后的沙子里。

[ðə; ði] ['fɪləmənts] [leɪ] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði][sænd][æz; əz] - , [ræpt] [dɪ'fensɪvli] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	filaments	lay	motionless	in	the	sand	as	Kworn	,	wrapped	defensively	in	his
这	丝状物	躺	静止不动	在	这	沙	作为	-	,	包装	防守	在	他的

['mænt(ə)l] ,

mantle	,
地幔	,

细丝静静地躺在沙地上，而克沃恩则用斗篷把自己包裹起来，摆出防御的姿态。

[roʊld] [ɔ:f][ðə; ði][ræmp][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] .

rolled	off	the	ramp	to	the	ground	below	.
滚动	离开	这	坡道	到	这	地面	以下	.

从斜坡上滚落到下面的地面上。

[ðə; ði]['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['emptinəs] [hæd; həd]['teɪkən]

The	silence	that	followed	was	so	deep	that	it	seemed	like	Emptiness	had	taken
这	沉默	那	随后	曾是	所以	深的	那	它	似乎	喜欢	空虚	有	已采取

[ðə; ði][ɪn'taɪər][lænd] .

the	entire	land	.
这	全部的	土地	.

随之而来的寂静如此深沉，仿佛整个大地都被虚无所吞噬。

['sloʊli] - ['luːsnd] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] .

Slowly	Kworn	loosened	his	mantle	.
缓慢地	-	松动	他的	地幔	.

克沃恩缓缓解开了披风。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ][fɜːrst]['ænsestər] , " [hiː; hi] ['mɜ꞉ːmɜ꞉d] ['ʃeɪkɪli] , " [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	In	the	name	of	my	first	ancestor	,	"	he	murmured	shakily	,	"	what	was	that	?
"	在	这	姓名	的	我的	第一的	祖先	,	"	他	低声说道	摇摇晃晃地	,	"	什么	曾是	那	?

“以我第一位祖先的名义，”他颤抖着低声说，“那是什么？”

" [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

"	His	senses	were	shocked	and	disorganized	by	the	violence	of	the	sound	.
"	他的	感官	是	震惊	和	混乱	经过	这	暴力	的	这	声音	.

“这声音的剧烈程度让他感到震惊和混乱。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɔːr] [ænd; ənd] [skriːm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt]

It	was	worse	even	than	the	roar	and	scream	of	the	samshin	that
它	曾是	更糟	甚至	比	这	吼	和	尖叫	的	这	-	那

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [bluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

occasionally	blew	from	the	south	,
偶尔	吹	从	这	南	,

甚至比偶尔从南方吹来的三神风的咆哮和尖叫还要糟糕。

['kæriɪŋ] [dʌst] , ['laɪkənz] ,

carrying	dust	,	lichens	,
携带	灰尘	,	地衣	,

携带灰尘、地衣

['fidər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][foʊk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [sloʊ] [ɔːr] [tuː] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm]

feeders	and	even	Folk	who	had	been	too	slow	or	too	foolish	to	hide	from
喂食器	和	甚至	民间	WHO	有	到过	也	慢的	或者	也	愚蠢	到	隐藏	从

[ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

the	fury	of	the	wind	.
这	愤怒	的	这	风	.

就连那些行动迟缓或愚蠢到没能躲避狂风怒吼的人们，以及喂食者，都未能幸免。

['dʒɪndʒərli] , - [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['dæmɪdʒ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] .

Gingerly	,	Kworn	inspected	the	damage	to	his	mantle	.
小心翼翼地	,	-	检查	这	损害	到	他的	地幔	.

克沃恩小心翼翼地检查了壁炉架的损坏情况。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['maɪnər] .

It	was	minor	.
它	曾是	次要的	.

这是件小事。

[ə; eɪ]['taɪni][ˌɑːr aɪ 'piː] [ðæt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'per] , [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] [ðæt] [kʊd; kəd]

A	tiny	rip	that	could	easily	be	repaired	,	a	few	grains	of	sand	that	could
一个	微小的	撕裂	那	可以	容易地	是	已修复	,	一个	很少	谷物	的	沙	那	可以

[biː; bi][ɪkst'ruːdɪd] .

be	extruded	.
是	挤压	.

一个很容易修补的小裂口，几粒可以轻松挤出的沙子。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [tə'geðər] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] [rɪ'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [lɔːs]
He **drew** **himself** **together** **to** **perform** **the** **repairs** **with** **the** **least** **possible** **loss**
他 画 他自己 一起 到 履行 这 维修 和 这 至少 可能的 损失
[ʌv; əv]['enərdʒi] ,
of **energy** **,**
的 活力 ,

他振作精神，尽可能减少体力损耗地完成修理工作。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
and **as** **he** **did** **,**
和 作为 他 做过 ,

而当他这样做的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪləmənts] [ðæt]
he **was** **conscious** **of** **an** **emanation** **coming** **from** **the** **filaments** **that**
他 曾是 有意识的 的 一个 散发 未来 从 这 丝状物 那
[hæd; həd] [bɪn] [həːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪlɪndər] .
had **been** **hurled** **from** **the** **cylinder** **.**
有 到过 投掷 从 这 圆柱 .

他感觉到从圆筒中抛出的细丝散发出某种光芒。

[fuːd] !
Food **!**
食物 !

食物！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fuːd] !
And **such** **food** **!**
和 这样的 食物 !

食物真棒！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'stɪld] [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['pɜːrp(ə)l] ['fidər] !
It **was** **the** **distilled** **quintessence** **of** **a** **thousand** **purple** **feeders** **!**
它 曾是 这 蒸馏 精华 的 一个 千 紫色的 喂食器 !

这是上千个紫色喂食器提炼出的精华！

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪn][ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [weɪv] [ʌv; əv] ['ekstəsi] [soʊ] [greɪt] [ðæt]
It **came** **to** **his** **senses** **in** **a** **shimmering** **wave** **of** **ecstasy** **so** **great** **that**
它 来了 到 他的 感官 在 一个 闪闪发光 海浪 的 狂喜 所以 伟大的 那
[hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] [gləud] [ə; eɪ] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] .
his **mantle** **glowed** **a** **bright** **crimson** **.**
他的 地幔 发光 一个 明亮的 赤红 .

一阵耀眼的狂喜让他回过神来，这狂喜如此强烈，以至于他的斗篷都闪耀着明亮的深红色光芒。

[hiː; hi] [stretʃt] [ə; eɪ] ['suːdəˌpɑːd] [tɔːrd] [ɪts] [sɔːrs] ,
He **stretched** **a** **pseudopod** **toward** **its** **source** **,**
他 拉伸 一个 伪足 朝向 它是 来源 ,

他伸出一条伪足朝向源头，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
and **as** **he** **touched** **the** **filament** **his** **whole** **body** **quivered** **with** **anticipation** **.**
和 作为 他 感动 这 灯丝 他的 所有的 身体 颤抖 和 预期 .

当他触碰到灯丝时，全身都因兴奋而颤抖起来。

[ðə; ði] ['bæriər] [wʌz; wəz] [blɔtid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːts] [baɪ][æn; ən]['ɔːrdʒi][ʌv; əv] ['ʃudəriŋ]
The **barrier** **was** **blotted** **from** **his** **thoughts** **by** **an** **orgy** **of** **shuddering**
这 障碍 曾是 印迹 从 他的 想法 经过 一个 狂欢 的 颤抖
[dɪ'laɪt] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] [fleʃ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] .
delight **almost** **too** **great** **for** **flesh** **to** **endure** **.**
喜 几乎 也 伟大的 为了 肉 到 忍受 .

他脑海中的障碍被一阵令人颤抖的快感所淹没，这种快感几乎超出了肉体的承受范围。

[weɪvz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][æz; əz][hiː; hi] ['swɪftli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]
Waves **of** **pleasure** **ran** **through** **his** **body** **as** **he** **swiftly** **extended** **to** **cover** **the**
波浪 的 乐趣 跑 通过 他的 身体 作为 他 迅速地 扩展 到 覆盖 这
['fɪləmənt] .
filament **.**
灯丝 .

一阵阵快感涌遍全身，他迅速伸展身体，盖住了灯丝。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][træp] , [hiː; hi] [θɔːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] .
It **could** **be** **a** **trap** **,** **he** **thought** **,** **but** **it** **made** **no** **difference** **.**
它 可以 是 一个 陷阱 , 他 想法 , 但 它 制成 不 不同之处 .

他心想，这可能是个陷阱，但这无关紧要。

[ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pliːtɪd] ['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪr] ['vækjuoʊl] - [kən'strɪktɪŋ] [dɪ'laɪt]
The **demands** **of** **his** **depleted** **body** **and** **the** **sheer** **vacuole** **-** **constricting** **delight**
这 需求 的 他的 耗尽 身体 和 这 透明 液泡 - 收缩 喜
[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kredəb(ə)l] ['fuːdstʌf] [meɪd] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː] ['poʊt(ə)nt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə]
of **this** **incredible** **foodstuff** **made** **a** **combination** **too** **potent** **for** **his** **will** **to**
的 这 极好的 食品 制成 一个 组合 也 强效 为了 他的 将要 到
[rɪ'zɪst] ,
resist **,**
抵抗 ,

他虚弱的身体对食物的需求，以及这种美味食物带来的令人欲罢不能的快感，使得他无法抗拒这种诱惑。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][duː][soʊ] .
even **if** **it** **had** **desired** **to** **do** **so** **.**
甚至 如果 它 有 想要的 到 做 所以 .

即使它想这样做。

[weɪvz] [ʌv; əv] ['pleʒər] ['rɪpld] [θruː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æb'sɔːrptɪv; æb'zɔːrptɪv]
Waves **of** **pleasure** **rippled** **through** **him** **as** **more** **of** **his** **absorptive**
波浪 的 乐趣 涟漪 通过 他 作为 更多的 的 他的 吸收性的
['sɜːrfɪs] ['kɔntæktid] [ðə; ði] ['fɪləmənt] .
surface **contacted** **the** **filament** **.**
表面 联系 这 灯丝 .

随着更多吸收表面与细丝接触，一股股快感如波浪般在他体内涌动。

[hiː; hi] ['snʌgəld] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [en'fəʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] , ['letɪŋ] [ðə; ði][ˌperə'stɔːltɪk; ˌperə'stæltɪk]
He **snuggled** **against** **it** **,** **enfolding** **it** **completely** **,** **letting** **the** **peristaltic**
他 依偎着 反对 它 , 包含 它 完全地 , 出租 这 蠕动
['rʌʃɪz] [swiːp] [θruː] [hɪm; ɪm] .
rushes **sweep** **through** **him** **.**
冲刺 扫 通过 他 .

他依偎着它，将它完全包裹起来，任由蠕动的血液涌遍全身。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [fed] [laɪk] [ðɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] .
He **had** **never** **fed** **like** **this** **as** **long** **as** **he** **could** **recall** **.**
他 有 绝不 美联储 喜欢 这 作为 长的 作为 他 可以 记起 .

他记忆中从未这样进食过。

[hɪz; ɪz]['enərdʒi] ['levlz] [sweld] [ænd; ənd] [pʌlst] [æz; əz][hiː; hi] [sʌkt] [ðə; ði][læst] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm]
His **energy** **levels** **swelled** **and** **pulsed** **as** **he** **sucked** **the** **last** **delight** **from**
他的 活力 级别 肿胀 和 脉冲 作为 他 真烂 这 最后的 喜 从
[ðə; ði][kɔːrd] ,
the **cord** **,**
这 绳索 ,

他吸吮着脐带中最后的快感，精力也随之膨胀涌动。

[ænd; ənd]['kɑ:ntəm,pleɪtɪd][ðə; ði]['fɜ:rðər] ['pleʒər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðæt] ['ʌðər] [wʌn]['laɪɪŋ]

and	contemplated	the	further	pleasure	waiting	for	him	in	that	other	one	lying
和	思考	这	更远	乐趣	等待	为了	他	在	那	其他	一	说谎

['skersli] ['twenti] [ə'weɪ] .

scarcely	twenty	raads	away	.
几乎	二十	拉德斯	离开	.

他想到，在不到二十拉德之外的另一个地方，还有更大的乐趣在等着他。

['senʃuəsli] , [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['su:də,pɑ:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [proʊbd]

Sensuously	,	he	extended	a	pseudopod	from	his	upper	surface	and	probed
感性地	,	他	扩展	一个	伪足	从	他的	上	表面	和	探测

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪləmənt] .

for	the	other	filament	.
为了	这	其他	灯丝	.

他充满诱惑地从上表面伸出一只伪足，探寻另一根丝状物。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['praɪmeri]['vækjuoʊl][bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]

He	was	filled	to	the	top	of	his	primary	vacuole	but	the	desire	for
他	曾是	已填	到	这	顶部	的	他的	基本的	液泡	但	这	欲望	为了

[mɔ:r] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən]['evər] — [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [fu:d] [ɪn][ðə; ði]

more	was	stronger	than	ever	—	despite	the	fact	that	he	knew	the	food	in	the
更多的	曾是	更强	比	曾经	—	尽管	这	事实	那	他	知道	这	食物	在	这

['ʌðər] ['fɪləmənt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['krɪtɪk(ə)l]['lev(ə)l] ,

other	filament	would	bring	him	to	critical	level	,
其他	灯丝	会	带来	他	到	批判的	等级	,

他的初级液泡已经满了，但他对更多食物的渴望却比以往任何时候都更加强烈——尽管他知道另一根细丝中的食物会让他达到临界水平。

[wʊd] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] .

would	force	him	to	reproduce	.
会	力量	他	到	复制	.

会迫使他繁衍后代。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ə'mju:zd] [hɪm; ɪm] .

The	thought	amused	him	.
这	想法	觉得好笑	他	.

这个想法让他觉得很有趣。

[æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,

As	far	back	as	he	could	remember	,
作为	远的	后退	作为	他	可以	记住	,

据他记忆所及，

[noʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊk][hæd; həd]['evər] ['bʌdɪd] [æn; ən] ['ɔ:fsprɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

no	member	of	the	Folk	had	ever	budded	an	offspring	during	the	Time	of
不	成员	的	这	民间	有	曾经	萌芽	一个	后代	期间	这	时间	的

['træv(ə)l] .

Travel	.
旅行	.

在旅行时代，族人中没有人繁衍后代。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] ,

It	would	be	unheard	of	,
它	会	是	闻所未闻	的	,

这简直闻所未闻。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk] ,

something	that	would	go	down	through	the	years	in	the	annals	of	the	Folk	,
某物	那	会	去	向下	通过	这	年	在	这	志	的	这	民间	,

一件会在民间史册中流传下去的事情，

[ænd; ənd][pər'hæps]['i:v(ə)n] [kɔ:z] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] .

and	perhaps	even	cause	a	change	in	the	Law	.
和	也许	甚至	原因	一个	改变	在	这	法律	.

甚至可能导致法律的改变。

[ðə; ði] ['su:də,pɑ:d] [proʊbd] , [ri:tʃt] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ɪts][goʊl] .

The	pseudopod	probed	,	reached	and	stopped	short	of	its	goal	.
这	伪足	探测	,	达到	和	停止	短的	的	它是	目标	.

伪足探查、到达目标位置，但最终停了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət] ['empti] [er] .

There	was	nothing	around	it	but	empty	air	.
那里	曾是	没有什么	大约	它	但	空的	空气	.

周围空无一物，只有茫茫空气。

[fɪr] [droʊv] [ðə; ði] [sloʊ] [ɔ:r'gæzmɪk] [θɔ:ts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Fear	drove	the	slow	orgasmic	thoughts	from	his	mind	.
害怕	驾驶	这	慢的	性高潮	想法	从	他的	头脑	.

恐惧驱散了他脑海中那些缓慢而愉悦的幻想。

[əb'zɔ:rbd] [ɪn] ['glʌtəni] ,

Absorbed	in	gluttony	,
吸收	在	暴食	,

沉溺于暴食之中，

[hi:; hi] ['hædnt] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [hæd; həd] ['taɪtnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['drɔ:ɪŋ]

he	hadn't	noticed	that	the	filament	had	tightened	and	was	slowly	drawing
他	之前没有	注意到	那	这	灯丝	有	收紧	和	曾是	缓慢地	绘画

[bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] .

back	into	the	cylinder	from	whence	it	came	.
后退	进入	这	圆柱	从	何处	它	来了	.

他没有注意到灯丝已经收紧，正慢慢地缩回它出来的圆筒里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] !

And	now	it	was	too	late	!
和	现在	它	曾是	也	晚的	!

现在一切都太迟了！

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][dɪsk] .

He	was	already	over	the	rim	of	the	metal	disc	.
他	曾是	已经	超过	这	轮缘	的	这	金属	光盘	.

他已经越过了金属圆盘的边缘。

['fi:vərɪʃli] ,

Feverishly	,
狂热地	,

狂热地，

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [æb'sɔ:rptɪv; æb'zɔ:rptɪv] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪləmənt]

he	tried	to	disengage	his	absorptive	surfaces	from	the	filament
他	尝试	到	脱离接触	他的	吸收性的	表面	从	这	灯丝

[ænd; ənd] [krɔ:l] [daʊn] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][tu:; tə] ['seɪfti] ,

and	crawl	down	its	length	to	safety	,
和	爬行	向下	它是	长度	到	安全	,

他试图将身体的吸附表面从灯丝上脱离，然后沿着灯丝爬到安全地带。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [mu:v] .

but	he	couldn't	move	.
但	他	不能	移动	.

但他动弹不得。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk][kɔːrd][baɪ][sʌm; səm][streɪndʒ] [əd'hiːsɪv] [ðæt] [si'mentid] [hɪz; ɪz]

He	was	stuck	to	the	dark	cord	by	some	strange	adhesive	that	cemented	his
他	曾是	卡住	到	这	黑暗的	绳索	经过	一些	奇怪的	粘合剂	那	水泥	他的

['sɛlz] ['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrd] .

cells	firmly	to	the	cord	.
细胞	牢牢	到	这	绳索	.

他被某种奇怪的粘合剂粘在了那根黑色的绳子上，这种粘合剂将他的细胞牢牢地固定在了绳子上。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [friː] .

He	could	not	break	free	.
他	可以	不是	休息	自由的	.

他无法挣脱束缚。

[ðə; ði][laɪn] [muːvd] ['stedəli] ['ʌpwərd] , ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn'eksərəbli] [tɔːrd] [ə; eɪ][dɑːrk]['oʊpənɪŋ][ɪn]

The	line	moved	steadily	upward	,	dragging	him	inexorably	toward	a	dark	opening	in
这	线	已搬	稳步	向上	,	拖拽	他	无情地	朝向	一个	黑暗的	开幕	在

[ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ˌoʊvər'hed] .

the	cylinder	overhead	.
这	圆柱	开销	.

那根线稳步向上移动，无情地将他拖向头顶圆筒上的一个黑暗开口。

['pænɪk] [fɪld] [hɪm; ɪm] !

Panic	filled	him	!
恐慌	已填	他	!

他顿时惊恐万分！

['despərətli] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz] [træpt] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] .

Desperately	he	tried	to	loosen	his	trapped	surfaces	.
绝望地	他	尝试	到	松开	他的	被困	表面	.

他拼命地试图松开被困住的表面。

[hɪz; ɪz] ['suːdəˌpɑːd] [læʃ] ['fjuːtəli] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['sɜːrtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pænɪk][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

His	pseudopod	lashed	futilely	in	the	air	,	searching	with	panic	for	something	to
他的	伪足	鞭打	徒劳地	在	这	空气	,	搜索	和	恐慌	为了	某物	到

[grɪp] ,

grip	,
紧握	,

他的伪足徒劳地在空中挥舞，惊慌地寻找可以抓住的东西。

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðæt] [wʊd] [stɑːp] [ðɪs] [sloʊ] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [hel] [ʌv; əv][peɪn] [ðæt]

something	to	clutch	that	would	stop	this	slow	movement	to	the	hell	of	pain	that
某物	到	离合器	那	会	停止	这	慢的	移动	到	这	地狱	的	疼痛	那

['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['met(ə)l] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] .

waited	for	him	in	the	metal	high	overhead	.
等待	为了	他	在	这	金属	高的	开销	.

他需要抓住什么东西，才能阻止自己缓慢地走向头顶上方金属结构中等待着他的痛苦地狱。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fleʃ] [strʌk] [ə'nʌðɜ˞z] , [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['ʌl] -

His	searching	flesh	struck	another's	,	and	into	his	mind	flooded	the	Ul	Caada's
他的	搜索	肉	击	另一个的	,	和	进入	他的	头脑	被淹	这	乌尔	-

['terəfaɪd] [θɔːt] .

terrified	thought	.
恐惧	想法	.

他搜寻的肉体撞上了另一个人的肉体，乌尔·卡达恐惧的念头涌入了他的脑海。

[ðə; ði][oʊld][wʌn][hæd; həd] [ri'æktid] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][hiː; hi] , [pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]

The	old	one	had	reacted	quicker	than	he	,	perhaps	because	he	was
这	老的	一	有	反应	更快	比	他	,	也许	因为	他	曾是

['poʊtʃɪŋ] ,

poaching	,
偷猎	,

老家伙反应比他快，或许是因为他正在偷猎。

[bʌt; bət] [laɪk] [hɪm'self] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [breɪk] [friː] .

but	like	himself	he	was	attached	and	could	not	break	free	.
但	喜欢	他自己	他	曾是	随附的	和	可以	不是	休息	自由的	.

但他和自己一样，被某种东西束缚住了，无法挣脱。

" [səːvz] [juː; jʊ] [raɪt] , " - [prə'dʒektid] ['grɪmli] .

"	Serves	you	right	,	"	Kworn	projected	grimly	.
"	服务	你	正确的	,	"	-	预计	阴沉地	.

“活该，”克沃恩阴沉地说。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [maɪ] [lænd] .

"	The	thing	was	on	my	land	.
"	这	事物	曾是	在	我的	土地	.

“那东西在我的土地上。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

You	had	no	right	to	feed	upon	it	.	"
你	有	不	正确的	到	喂养	之上	它	.	"

你没有权利食用它。

" [get] [ˌem 'iː] [luːs] !

"	Get	me	loose	!
"	得到	我	松动的	!

放我走！

" - [skriːmd] .

"	Caada	screamed	.
"	-	尖叫	.

卡达尖叫起来。

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [flɔpt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ʌv; əv] [daɪ'dʒestɪv] ['tɪʃuː] ,

His	body	flopped	at	the	end	of	a	thick	mass	of	digestive	tissue	,
他的	身体	失败	在	这	结尾	的	一个	厚的	大量的	的	消化	组织	,

他的身体瘫软在一大团消化组织的末端，

['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] , ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [ɪn] ['maɪndləs] ['terər] .

dangling	from	the	line	,	writing	and	struggling	in	mindless	terror	.
悬挂	从	这	线	,	扭动	和	挣扎	在	无意识	恐怖	.

被绳子吊着，在无意识的恐惧中扭动挣扎。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] , - [θɔːt] ,

It	was	strange	,	Kworn	thought	,
它	曾是	奇怪的	,	-	想法	,

克沃恩心想，这很奇怪。

[ðæt] [fɪr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] .

that	fear	should	be	so	much	stronger	in	the	old	than	in	the	young	.
那	害怕	应该	是	所以	很多	更强	在	这	老的	比	在	这	年轻的	.

这种恐惧在老年人身上应该比在年轻人身上强烈得多。

" [kʌt] [luːs] , [juː; jʊ] [fuːl] , " - [prə'dʒektid] .

"	Cut	loose	,	you	fool	,	"	Kworn	projected	.
"	切	松动的	,	你	傻子	,	"	-	预计	.

“放开自己，你这个傻瓜，”克沃恩大声说道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [æd'hɪrd] [tuː; tə] [hɜːrt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

"	There	isn't	enough	of	you	adhered	to	hurt	if	it	were	lost	.
"	那里	不是	足够的	的	你	粘着	到	伤害	如果	它	是	丢失的	.

“你们当中没有足够的人会因为失去它而感到痛苦。”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] ['sʌbstəns] ['iznt] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [laɪf] .

A	little	body	substance	isn't	worth	your	life	.
一个	小的	身体	物质	不是	值得	你的	生活	.

一点点体液不值得你付出生命。

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[juːl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] .
You'll be too late if you don't .
你会 是 也 晚的 如果 你 不 .

如果你不这样做，就太晚了。

[ðæt] ['met(ə)l][ɪz] ['pɔɪzənəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fleʃ] . "
That metal is poisonous to our flesh . "
那 金属 是 有毒 到 我们的 肉 . "

这种金属对我们的身体有害。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][peɪn][tuː; tə][kʌt][maɪ][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['sɜːrfɪs] , " - [prəu'testid] .
" But it will be pain to cut my absorbing surface , " Caada protested .
" 但 它 将要 是 疼痛 到 切 我的 吸收 表面 , " - 抗议 .

"但是切割我的吸收表面会很痛苦，"卡达抗议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] . "
" It will be death if you don't . "
" 它 将要 是 死亡 如果 你 不 . "

"如果你不这么做，你会死的。"

" [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ? "
" Then why don't you ? "
" 然后 为什么 不 你 ? "

"那你为什么不呢？"

" [aɪ][kɑːnt] , " - [sed] ['hoʊpləsli] .
" I can't , " Kworn said hopelessly .
" 我 不能 , " - 说 绝望地 .

"我做不到，"权无奈地说。

" [ɔːl][maɪ] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪləmənt] .
" All my surface is stuck to the filament .
" 全部 我的 表面 是 卡住 到 这 灯丝 .

"我的整个表面都粘在了耗材上。"

[aɪ][kɑːnt] [kʌt] [friː] .
I can't cut free .
我 不能 切 自由的 .

我无法挣脱束缚。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][kɑːm] [naʊ] , [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
" He was calm now , resigned to the inevitable .
" 他 曾是 冷静的 现在 , 辞职 到 这 不可避免的 .

他现在很平静，接受了不可避免的事实。

[hɪz; ɪz] [griːd] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] .
His greed had brought him to this .
他的 贪婪 有 带来 他 到 这 .

他的贪婪把他带到了这一步。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
Perhaps it was a fitting punishment .
也许 它 曾是 一个 配件 惩罚 .

或许这是恰当的惩罚。

[bʌt; bət] - [niːd] [nɑːt][daɪ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] ['kɜːrɪdʒ] .
But Caada need not die if he would show courage .
但 - 需要 不是 死 如果 他 会 展示 勇气 .

但如果卡达能展现勇气，他就不必死。

[hiː; hi][rəu'teitid][hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['strʌglɪŋ] ['neɪbər] .

He	rotated	his	eye	to	watch	his	struggling	neighbor	.
他	旋转	他的	眼睛	到	手表	他的	挣扎	邻居	.

他转动眼珠去看望正在挣扎的邻居。

[ə'pærəntli] - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

Apparently	Caada	was	going	to	take	his	advice	.
显然	-	曾是	去	到	拿	他的	建议	.

显然，卡达打算采纳他的建议。

[ðə; ði] ['tɪʃuː] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪləmənt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪn] .

The	tissue	below	the	part	of	him	stuck	to	the	filament	began	to	thin	.
这	组织	以下	这	部分	的	他	卡住	到	这	灯丝	开始	到	薄的	.

他身体与细丝粘连的部位下方的组织开始变薄。

[hɪz; ɪz] ['suːdəˌpɑːd] [broʊk] ['kɑːntækt] .

His	pseudopod	broke	contact	.
他的	伪足	打破	接触	.

他的伪足脱离了接触。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [sloʊ] [ænd; ənd] ['hezɪtənt] .

But	his	movements	were	slow	and	hesitant	.
但	他的	移动	是	慢的	和	犹豫不决	.

但他动作缓慢而犹豫。

[ɔːl'redi] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [mæs] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] .

Already	his	body	mass	was	rising	above	the	edge	of	the	disc	.
已经	他的	身体	大量的	曾是	上升	多于	这	边缘	的	这	光盘	.

他的身体已经高高隆起，超过了圆盘的边缘。

" [kwɪk] , [juː; jʊ] [fuːl] !

"	Quick	,	you	fool	!
"	快的	,	你	傻子	!

“快点，你这个傻瓜！”

" - [prə'dʒektid] .

"	Kworn	projected	.
"	-	预计	.

“Kworn 投影。

" [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ænd; ənd] [jʊə(r)] [ded] !

"	Another	moment	and	you're	dead	!
"	其他	片刻	和	你是	死的	!

“再过一会儿你就没命了！”

" [bʌt; bət] - ['kudnt] [hɪr] .

"	But	Caada	couldn't	hear	.
"	但	-	不能	听到	.

但卡达听不见。

['sloʊli] [hɪz; ɪz]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] ['sepəreɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]

Slowly	his	tissues	separated	as	he	reluctantly	abandoned	his
缓慢地	他的	组织	分开	作为	他	勉强	弃	他的

[æb'sɔːrptɪv; æb'zɔːrptɪv] ['sɜːrfɪs] .

absorptive	surface	.
吸收性的	表面	.

他依依不舍地离开了吸收力强的表面，他的组织也慢慢地分离了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['oʊvər][ðə; ði][dɪsk] .

But	he	was	already	over	the	disc	.
但	他	曾是	已经	超过	这	光盘	.

但他已经把光盘翻过去了。

[ðə; ði][læst] ['sɛlz] [pɪntʃt] [ɔːf][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] , ['mænt(ə)l] ['flæpɪŋ] , [fʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

The	last	cells	pinched	off	and	he	fell	,	mantle	flapping	,	full	on	the	surface	of
这	最后的	细胞	捏	离开	和	他	跌倒	,	地幔	扑	,	满的	在	这	表面	的

[ðə; ði][dɪsk] .

the	disc	.
这	光盘	.

最后几个细胞脱落，他坠落下来，外套膜拍打着，完全落在了圆盘表面。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['kwɪvərɪŋ] ,

For	a	moment	he	lay	there	quivering	,
为了	一个	片刻	他	躺	那里	颤抖	,

他躺在那里，颤抖了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [blɔtid] [frʌm; frəm] [saɪt] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] [stiːm]

and	then	his	body	was	blotted	from	sight	by	a	cloud	of	frozen	steam
和	然后	他的	身体	曾是	印迹	从	视线	经过	一个	云	的	冷冻	蒸汽

,

,

,

然后，他的身体被一团冰冷的蒸汽遮蔽了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ['vænɪʃt] ['skriːmɪŋ] ['ɪntuː] ['emptinəs] .

and	his	essence	vanished	screaming	into	Emptiness	.
和	他的	本质	消失了	尖叫	进入	空虚	.

他的灵魂发出凄厉的惨叫，消失在了虚无之中。

- ['ʃʌdəd] .

Kworn	shuddered	.
-	颤抖	.

克沃恩打了个寒颤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [wei] [tuː; tə][daɪ] .

It	was	a	terrible	way	to	die	.
它	曾是	一个	糟糕的	方式	到	死	.

那是一种极其可怕的死法。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['betər] .

But	his	own	fate	would	be	no	better	.
但	他的	自己的	命运	会	是	不	更好的	.

但他自己的命运也好不到哪里去。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrts] ['vænɪʃt]

He	wrapped	his	mantle	tightly	around	him	as	his	leading	parts	vanished
他	包装	他的	地幔	紧紧	大约	他	作为	他的	领导	部分	消失了

['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndər] .

into	the	dark	hole	in	the	cylinder	.
进入	这	黑暗的	洞	在	这	圆柱	.

他将斗篷紧紧裹在身上，身体的主要部分消失在圆筒的黑暗洞穴中。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ]

In	a	moment	he	would	be	following	Caada	on	the	journey	from	which	no
在	一个	片刻	他	会	是	下列的	-	在	这	旅行	从	哪个	不

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊk][hæd; həd]['evər] [rɪ'tɜːrnd] .

member	of	the	Folk	had	ever	returned	.
成员	的	这	民间	有	曾经	返回	.

片刻之后，他将跟随卡达踏上那段没有一个族人能够活着回来的旅程。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .

His	body	disappeared	into	the	hole	.
他的	身体	消失	进入	这	洞	.

他的身体消失在洞里了。

— [ænd; ənd][wʌz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː]['pærədaɪs] !

—	and	was	plunged	into	paradise	!
—	和	曾是	暴跌	进入	天堂	!

——然后就置身于天堂之中!

[hɪz; ɪz]['fɔːrˌpɑːrt; 'foʊrˌpɑːrt] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːrm] ,

His	foreparts	slipped	into	a	warm	,
他的	前部	滑倒了	进入	一个	温暖的	,

他的前半身滑入了温暖的.....

[θɪk] ['lɪkwɪd] [ðæt] ['luːsnd] [ðə; ði] [əd'hiːsɪv] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrd] .

thick	liquid	that	loosened	the	adhesive	that	bound	him	to	the	cord	.
厚的	液体	那	松动	这	粘合剂	那	边界	他	到	这	绳索	.

浓稠的液体松开了将他绑在绳子上的粘合剂。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [friː] , [hiː; hi] ['sloʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][daɪ] .

As	he	slipped	free	,	he	slowly	realized	that	he	was	not	to	die	.
作为	他	滑倒了	自由的	,	他	缓慢地	已实现	那	他	曾是	不是	到	死	.

当他挣脱束缚时，他慢慢意识到自己不会死。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn]['lɪkwɪd] [fuːd] !

He	was	bathed	in	liquid	food	!
他	曾是	洗澡	在	液体	食物	!

他被液态食物洗了个澡!

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

He	was	swimming	in	it	!
他	曾是	游泳	在	它	!

他当时正在里面游泳!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn][ɔːl][saɪdz][baɪ][ɪn'kredəb(ə)l]['fleɪvərz][soʊ][streɪndʒ][ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs]

He	was	surrounded	on	all	sides	by	incredible	flavors	so	strange	and	delicious
他	曾是	包围	在	全部	侧面	经过	极好的	口味	所以	奇怪的	和	可口的

[ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][kʊd; kəd][nɑːt]['klæsɪfaɪ][ðem; ðəm] !

that	his	mind	could	not	classify	them	!
那	他的	头脑	可以	不是	分类	他们	!

他被各种奇妙的味道包围着，这些味道既奇怪又美味，他的大脑无法对它们进行分类!

[ðə; ði] ['fɪləmənt] [hæd; həd] [bɪn] [gʊd] , [bʌt; bət] [ðɪs] — [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] !

The	filament	had	been	good	,	but	this	—	this	was	indescribable	!
这	灯丝	有	到过	好的	,	但	这	—	这	曾是	无法形容	!

灯丝之前还不错，但是这个——这个简直无法形容!

[hiː; hi] [rɪ'lækst] , [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] ['spredɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fuːd] , ['seɪvərɪŋ] , [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ,

He	relaxed	,	his	mantle	spreading	through	the	food	,	savoring	,	absorbing	,
他	轻松	,	他的	地幔	传播	通过	这	食物	,	品味	,	吸收	,

[daidʒestiŋ] , [mɪ'tæbəˌlaɪzɪŋ] , [ɪk'skriːtɪŋ] .

digesting	,	metabolizing	,	excreting	.
消化	,	代谢	,	排泄	.

他放松下来，他的斗篷蔓延到食物中，品尝、吸收、消化、代谢、排泄。

[hɪz; ɪz]['enərdʒi] ['levlz] [piːkt] .

His	energy	levels	peaked	.
他的	活力	级别	巅峰	.

他的精力达到了巅峰。

[ðə; ði]['nuːkliaɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɜːrm]['plæzəm] [sweld] , [ðer; ðər] [k'rəʊməsəʊmz] [splɪt] ,

The	nuclei	of	his	germ	plasm	swelled	,	their	chromosomes	split	,
这	细胞核	的	他的	细菌	血浆	肿胀	,	他们的	染色体	分裂	,

他的生殖细胞核膨胀，染色体分裂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bʌd] [fɔːrmd] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	a	great	bud	formed	and	separated	from	his	body	.
和	一个	伟大的	芽	形成	和	分开	从	他的	身体	.

一个巨大的花苞从他的身体上长了出来，并与身体分离。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌriːprə'djuːst] !

He	had	reproduced	!
他	有	复制品	!

他居然繁衍后代了！

[θruː] [ə; eɪ] ['dednɪŋ] [fɑːg] [ʌv; əv][soʊ'mætɪk][sen'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] ['dʌlli] [ðæt] [ðɪs]

Through	a	deadening	fog	of	somatic	sensation	,	he	realized	dully	that	this
通过	一个	麻木	多雾路段	的	躯体	感觉	,	他	已实现	沉闷地	那	这

[wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

was	wrong	,
曾是	错误的	,

透过一片麻木的身体感觉迷雾，他迟钝地意识到这是错误的。

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] ['wɔznt] [raɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ,

that	the	time	wasn't	right	,	that	the	space	was	limited	,
那	这	时间	不是	正确的	,	那	这	空间	曾是	有限的	,

时机不对，空间有限。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][riˈækʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈbʌndənt] [fuːd] [səˈplaɪ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

and	that	the	natural	reaction	to	abundant	food	supply	was	wrong	.
和	那	这	自然的	反应	到	丰富	食物	供应	曾是	错误的	.

而人们对食物充足供应的自然反应是错误的。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] .

But	for	the	moment	he	didn't	care	.
但	为了	这	片刻	他	没有	关心	.

但此刻他并不在意。

[fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['siːznz] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ðə; ði] [pæðz] [bɪ'twiːn] [ɪ'kweɪtər]

For	thousands	of	seasons	he	had	traveled	the	paths	between	equator
为了	数千	的	季节	他	有	旅行	这	路径	之间	赤道

[ænd; ənd][poʊl][ɪn][ə; eɪ] ['siːsləs] [hʌnt] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

and	pole	in	a	ceaseless	hunt	for	food	,
和	极	在	一个	不停歇	打猎	为了	食物	,

数千年来，他一直在赤道和极地之间的道路上跋涉，不知疲倦地寻找食物。

['groʊɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'dʒuːvəˌneɪtɪŋ][ɪn] [gʊd] ['siːznz] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]['eɪdʒɪŋ][ɪn][bæd] .

growing	and	rejuvenating	in	good	seasons	,	shrinking	and	aging	in	bad	.
生长	和	恢复活力	在	好的	季节	,	收缩	和	老化	在	坏的	.

顺境时生长复苏，逆境时萎缩衰老。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] , [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrʃ] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][laɪf]

He	had	been	bound	to	the	soil	,	a	slave	to	the	harsh	demands	of	life
他	有	到过	边界	到	这	土壤	,	一个	奴隶	到	这	残酷的	需求	的	生活

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] .

and	Nature	.
和	自然	.

他曾被束缚于土地，成为生活和自然严酷要求的奴隶。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

And	now	the	routine	was	broken	.
和	现在	这	常规	曾是	破碎的	.

现在，这种规律被打破了。

[hiː; hi][lʌg'ʒʊərɪeɪt; lʌg'zjʊə-; lʌk'sjʊə-][ɪn][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

He	luxuriated	in	his	freedom	.
他	奢华的	在	他的	自由	.

他尽情享受着自由。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

It	must	have	been	like	this	in	the	old	days	,
它	必须	有	到过	喜欢	这	在	这	老的	天	,

以前肯定就是这样。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋz] [gruː] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

when	the	waters	were	plentiful	and	things	grew	in	them	that	could	be
什么时候	这	水	是	丰富	和	事物	生长	在	他们	那	可以	是

['iːtn] ,

eaten	,
吃	,

当水源充足，水中生长着可食用的植物时，

[ænd; ənd][ðə; ði][foʊk][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [driːm] [jʌŋ] [driːmz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [jʌŋ] [θɔːts] ,

and	the	Folk	had	time	to	dream	young	dreams	and	think	young	thoughts	,
和	这	民间	有	时间	到	梦	年轻的	梦境	和	思考	年轻的	想法	,

而人们则有时间去追逐年轻的梦想，思考年轻的想法。

[ænd; ənd] [bɪld] [ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd] [driːmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [riˈælitiz] [ʌv; əv] ['sɪtiz]

and	build	their	thoughts	and	dreams	into	the	gleaming	realities	of	cities
和	建造	他们的	想法	和	梦境	进入	这	闪闪发光	现实	的	城市

[ænd; ənd] [məˈʃiːnz] .

and	machines	.
和	机器	.

并将他们的思想和梦想融入到闪耀的城市和机器的现实之中。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][maɪnd] [went] [əˈbʌv] [ðə; ði] [sɔɪl]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]

Those	were	the	days	when	the	mind	went	above	the	soil	into	the	air	and
那些	是	这	天	什么时候	这	头脑	去	多于	这	土壤	进入	这	空气	和

[bɪˈjɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [muːnz] ,

beyond	it	to	the	moons	,
超过	它	到	这	月亮	,

那时，人们的思维超越了土壤，进入了天空，甚至超越了土壤，到达了月球。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːrz] .

the	sun	and	the	evening	stars	.
这	太阳	和	这	晚上	明星	.

太阳和晚星。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

But	that	was	long	ago	.
但	那	曾是	长的	前	.

但那是很久以前的事了。

[hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪətli] ,

He	lay	quietly	,
他	躺	悄悄	,

他静静地躺着，

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɛlz] ['mʌltɪplaɪd] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðoʊz]

conscious	of	the	change	within	him	as	his	cells	multiplied	to	replace	those
有意识的	的	这	改变	之内	他	作为	他的	细胞	乘以	到	代替	那些

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] ,

he	had	lost	,
他	有	丢失的	,

他意识到自己体内正在发生变化，细胞不断增殖以取代失去的细胞。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [gruː] [ɪn] [weɪt] [ænd; ənd][saɪz] .

and	his	body	grew	in	weight	and	size	.
和	他的	身体	生长	在	重量	和	尺寸	.

他的体重和体型都增长了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][riˈdʒuːvəneitid] .

He	was	rejuvenated	.
他	曾是	恢复活力	.

他焕然一新。

[ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] ['bɑːdi] , ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] ,

The	cells	of	his	growing	body	,	stimulated	by	the	abundance	of	food	,
这	细胞	的	他的	生长	身体	,	刺激	经过	这	丰富	的	食物	,

充足的食物刺激着他体内不断生长的细胞，

[rɪˈliːst] ['meməriz] [hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [pəˈzest] .

released	memories	he	had	forgotten	he	had	ever	possessed	.
发布	回忆	他	有	被遗忘的	他	有	曾经	拥有	.

释放出他早已遗忘的记忆。

[hɪz; ɪz][pæst][ræn][ɪn][dəˈrekt] ['seljələr] [ˌkɑːntɪˈnuːəti][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

His	past	ran	in	direct	cellular	continuity	to	the	dawn	of	his	race	,
他的	过去的	跑	在	直接的	细胞	连续性	到	这	黎明	的	他的	种族	,

他的过去与他种族的起源有着直接的细胞延续性。

[ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['evri] ['meməri] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspɪriənst] [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

and	in	him	was	every	memory	he	had	experienced	since	the	beginning	.
和	在	他	曾是	每一个	记忆	他	有	经验丰富的	自从	这	开始	.

他身上承载着他自出生以来经历的所有记忆。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [wiːk] , ['ʌðər] [wɜːr; wər][strɔːŋgər] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər][ðer; ðər] [əˈweɪtɪŋ] [æn; ən]

Some	were	weak	,	others	were	stronger	,	but	all	were	there	awaiting	an
一些	是	虚弱的	,	其他的	是	更强	,	但	全部	是	那里	等待中	一个

['efərt] [ʌv; əv] [rɪˈkɔːl] .

effort	of	recall	.
努力	的	记起	.

有些很弱，有些很强，但它们都在那里，等待着被唤醒。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ˌstɪmjuˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv]['haɪdɪŋ] .

All	that	was	required	was	enough	stimulation	to	bring	them	out	of	hiding	.
全部	那	曾是	必需的	曾是	足够的	刺激	到	带来	他们	出去	的	隐藏	.

只需要足够的刺激就能让他们从藏身之处出来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] [mɪˈleniə] [ðə; ði]['stɪmjələs][wʌz; wəz][əˈveɪləb(ə)l] .

And	for	the	first	time	in	millennia	the	stimulus	was	available	.
和	为了	这	第一的	时间	在	数千年	这	刺激	曾是	可用的	.

数千年来，刺激经济的措施首次出台。

[ðə; ði]['stɪmjələs][wʌz; wəz] [groʊθ] , [ðə; ði]['ræpɪd] [groʊθ] [ðæt]['oʊnli][æn; ən] [əˈbʌndənt] [fuːd] [səˈplaɪ]

The	stimulus	was	growth	,	the	rapid	growth	that	only	an	abundant	food	supply
这	刺激	曾是	生长	,	这	迅速的	生长	那	仅有的	一个	丰富	食物	供应

[kʊd; kəd] [gɪv] ,

could	give	,
可以	给	,

刺激因素是增长，只有充足的食物供应才能带来快速增长。

[ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [groʊθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ˌaʊtˈsaɪd][kʊd; kəd][nɑːt] [səˈplaɪ] .

the	sort	of	growth	that	the	shrunken	environment	outside	could	not	supply	.
这	种类	的	生长	那	这	缩小	环境	外部	可以	不是	供应	.

这种增长是外部环境萎缩所无法提供的。

[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['klærəti][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði][foʊk][hæd; həd] [ʃrʌŋk] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi]

With	sudden	clarity	he	saw	how	the	Folk	had	shrunk	in	mind	and	body
和	突然	明晰	他	锯	如何	这	民间	有	缩小	在	头脑	和	身体

[æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [əˈdæptɪd][tuː; tə][ðə; ði]['evər] - [ɪnˈkriːsɪŋ] ['rɪgər][ʌv; əv][laɪf] .

as	they	slowly	adapted	to	the	ever	-	increasing	rigor	of	life	.
作为	他们	缓慢地	改编	到	这	曾经	-	增加	严格	的	生活	.

他突然看清了，随着人们逐渐适应日益严酷的生活，他们的身心都萎缩了。

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] ['meməri] [ænd; ənd][sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [swept] [θru:] [hɪm; ɪm] [geɪv]

The	rushing	torrent	of	memory	and	sensation	that	swept	through	him	gave
这	匆忙	激流	的	记忆	和	感觉	那	扫荡	通过	他	给予

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nu:] [ə'wernəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌns][ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd]

him	a	new	awareness	of	what	he	had	been	once	and	what	he	had
他	一个	新的	意识	的	什么	他	有	到过	一次	和	什么	他	有

[bɪ'kʌm] .

become	.
变得	.

汹涌而至的记忆和感觉让他对自己曾经是什么样的人以及现在变成了什么样的人有了新的认识。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɜ:rt][ænd; ənd]['laɪkənz] .

His	eye	was	lifted	from	the	dirt	and	lichens	.
他的	眼睛	曾是	抬起	从	这	污垢	和	地衣	.

他的目光从泥土和地衣中抬起。

[wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['pɪti] [ænd; ənd] [kən'tempt] .

What	he	saw	filled	him	with	pity	and	contempt	.
什么	他	锯	已填	他	和	遗憾	和	鄙视	.

他所看到的景象让他既感到怜悯又感到鄙夷。

['pɪti] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðə; ði][foʊk][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ; [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['feɪljər] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz]

Pity	for	what	the	Folk	had	become	;	contempt	for	their	failure	to	recognize
遗憾	为了	什么	这	民间	有	变得	;	鄙视	为了	他们的	失败	到	认出

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

怜悯人民的现状；鄙视他们未能认清这一点。

[jet] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

Yet	he	had	been	no	better	than	the	others	.
然而	他	有	到过	不	更好的	比	这	其他的	.

然而，他其实并不比其他人好到哪里去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [θru:] [ðə; ði]['æksɪdənt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪfækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] .

It	was	only	through	the	accident	of	this	artefact	that	he	had	learned	.
它	曾是	仅有的	通过	这	事故	的	这	文物	那	他	有	学习	.

他是通过这件文物的意外发现才了解到这一点的。

[ðə; ði][foʊk] ['kudnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [sloʊ] ['dwindlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fu:d] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [dʌn]

The	Folk	couldn't	know	what	the	slow	dwindling	of	their	food	supply	had	done
这	民间	不能	知道	什么	这	慢的	逐渐减少	的	他们的	食物	供应	有	完毕

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

村民们无法体会食物供应逐渐减少对他们造成的影响。

['oʊvər][ðə; ði] [mɪ'leniə] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'dæptɪd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [tu:; tə][fɪt][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Over	the	millennia	they	had	adapted	,	changing	to	fit	the	changing	conditions	,
超过	这	数千年	他们	有	改编	,	变化	到	合身	这	变化	状况	,

数千年来，它们不断适应变化，改变自身以适应不断变化的环境。

[sər'vaɪvɪŋ] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tə'neɪʃəs] [ðæn; ðən]

surviving	only	because	they	were	more	intelligent	and	more	tenacious	than
幸存	仅有的	因为	他们	是	更多的	聪明的	和	更多的	顽强	比

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .

the	other	forms	of	life	that	had	become	extinct	.
这	其他	表格	的	生活	那	有	变得	灭绝	.

它们之所以能够幸存下来，仅仅是因为它们比其他已经灭绝的生物更聪明、更顽强。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ['siːznz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] [ðæt] [hæd; həd]

A	thousand	thousand	seasons	had	passed	since	the	great	war	that	had
一个	千	千	季节	有	通过了	自从	这	伟大的	战争	那	有

['devəsteɪtɪd] [ðə; ði][wɜːrld] .

devastated	the	world	.
遭受重创	这	世界	.

自那场毁灭世界的大战以来，已经过去了千百年。

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [ʌv; əv] [sloʊ] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bærən] [weɪst] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd]

A	million	years	of	slow	adaptation	to	the	barren	waste	that	had	been	formed
一个	百万	年	的	慢的	适应	到	这	荒芜	浪费	那	有	到过	形成

[wen] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][foʊk] [tek'nɑːlədʒi] [wɜːr; wər] [luːst] [ɑːn][ðer; ðər] [kriː'eɪtɚz] ,

when	the	ultimate	products	of	Folk	technology	were	loosed	on	their	creators	,
什么时候	这	最终的	产品	的	民间	技术	是	松开	在	他们的	创造者	,

经过一百万年的缓慢适应，人们才得以适应这片贫瘠的荒原，而这片荒原正是民间科技的终极产物被释放到其创造者身上时形成的。

[hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [səb'sɪstəns] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

had	created	a	race	tied	to	a	subsistence	level	of	existence	,
有	创建	一个	种族	系	到	一个	生存	等级	的	存在	,

创造了一个只能勉强维持生存的种族，

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['beɪsɪk] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

incapable	of	thinking	beyond	the	basic	necessities	of	life	.
无法	的	思维	超过	这	基本的	必需品	的	生活	.

无法思考生活基本需求之外的事情。

[ðə; ði] ['ʌl] - [said] .

The	Ul	Kworn	sighed	.
这	乌尔	-	叹了口气	.

乌尔·克沃恩叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'membər] [soʊ] [mʌtʃ] .

It	would	be	better	if	he	would	not	remember	so	much	.
它	会	是	更好的	如果	他	会	不是	记住	所以	很多	.

如果他记不住那么多事就好了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'pres] ['niːðər] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [nɔːr][ðə; ði] ['meməriz] .

But	he	could	suppress	neither	the	knowledge	nor	the	memories	.
但	他	可以	压制	两者都不	这	知识	也不	这	回忆	.

但他既无法压制这些知识，也无法压制这些记忆。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['floʊtɪd] .

They	crowded	in	upon	him	,	stimulated	by	the	food	in	which	he	floated	.
他们	挤	在	之上	他	,	刺激	经过	这	食物	在	哪个	他	漂浮	.

在他漂浮的食物的刺激下，它们蜂拥而至。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

Beside	him	,	his	offspring	was	growing	.
旁	他	,	他的	后代	曾是	生长	.

他身旁，他的后代正在成长。

[ə; eɪ][bʌd] ['ɔːlweɪz] [gruː] ['ræpɪdli][ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][aɪ'diːəl]

A	bud	always	grew	rapidly	in	a	favorable	environment	,	and	this	one	was	ideal
一个	芽	总是	生长	快速	在	一个	有利	环境	,	和	这	一	曾是	理想的

. : .

花蕾在适宜的环境下总是生长迅速，而这里的环境堪称完美。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [hɪm'self] .

Soon	**it**	**would**	**be**	**as**	**large**	**as**	**himself**	**.**
很快	它	会	是	作为	大的	作为	他自己	.

很快它就会和他一样高大。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [dɪ'veləp] [bɪ'jɑːnd] [æn; ən] ['ɪnfənt] .

Yet	**it**	**would**	**never**	**develop**	**beyond**	**an**	**infant**	**.**
然而	它	会	绝不	发展	超过	一个	婴儿	.

但它永远无法发育到婴儿期以上。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [mə'tʃʊr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [træns'fɜːr] [ʌv; əv] [dʒɜːrm] ['plæzəm] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ɪnfənts]

It	**could**	**not**	**mature**	**without**	**a**	**transfer**	**of**	**germ**	**plasm**	**from**	**other**	**infants**
它	可以	不是	成熟	没有	一个	转移	的	细菌	血浆	从	其他	婴儿

[ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊk] .

of	**the**	**Folk**	**.**
的	这	民间	.

如果没有从其他族群婴儿那里转移种质，它就无法成熟。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['ɪnfənts] .

And	**there**	**were**	**no**	**infants**	**.**
和	那里	是	不	婴儿	.

而且没有婴儿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [groʊ] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['groʊɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [tʃek] [ʌv; əv]

It	**would**	**grow**	**and**	**keep**	**on**	**growing**	**because**	**there**	**would**	**be**	**no**	**check**	**of**
它	会	生长	和	保持	在	生长	因为	那里	会	是	不	查看	的

[mə'tʃʊrəti] [ə'pɑːn] [ɪts] ['sɛlz] .

maturity	**upon**	**its**	**cells**	**.**
到期	之上	它是	细胞	.

它会不断生长，因为它的细胞成熟度不会受到限制。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['pɑːrtli] ['sentiənt] [lʌmp] [ʌv; əv] [fleʃ] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [kəm'pliːt] .

It	**would**	**remain**	**a**	**partly**	**sentient**	**lump**	**of**	**flesh**	**that**	**would**	**never**	**be**	**complete**	**.**
它	会	保持	一个	部分	有感知能力的	块	的	肉	那	会	绝不	是	完全的	.

它将永远是一团有部分感知能力的肉块，永远不会完整。

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

And	**in**	**time**	**it**	**would**	**be**	**dangerous**	**.**
和	在	时间	它	会	是	危险的	.

久而久之会很危险。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dɪ'pliːtɪd] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['maɪndləs]

When	**it**	**had**	**depleted**	**the**	**food**	**supply**	**it**	**would**	**turn**	**on**	**him**	**in**	**mindless**
什么时候	它	有	耗尽	这	食物	供应	它	会	转动	在	他	在	无意识

['hʌŋgər] .

hunger	**.**
饥饿	.

当食物耗尽时，它会在极度饥饿中攻击他。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌl] - [wʌz; wəz] [ɪts] ['fɑːðər] , [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt]

It	**wouldn't**	**realize**	**that**	**the**	**Ul**	**Kworn**	**was**	**its**	**father**	**,**	**or**	**if**	**it**	**did**	**,**	**it**	**wouldn't**
它	不会	意识到	那	这	乌尔	-	曾是	它是	父亲	,	或者	如果	它	做过	,	它	不会

[ker] .

care	**.**
关心	.

它不会意识到乌尔·克沃恩是它的父亲，或者即使意识到了，它也不会在意。

[æn; ən]['ɪnfənt][ɪz] ['ʌltɪmətli] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd][ɪts][dɪ'zaɪɜ-z][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn]

An	infant	is	ultimately	selfish	,	and	its	desires	are	the	most	important	thing	in
一个	婴儿	是	最终	自私	,	和	它是	欲望	是	这	最多	重要的	事物	在

[ɪts] [rɪ'strɪktɪd] ['ju:nɪvɜ:rs] .

its	restricted	universe	.
它是	受限制的	宇宙	.

婴儿本质上是自私的，在他们有限的世界里，自己的欲望是最重要的。

- [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪs'pæʃənətli] .

Kworn	considered	his	situation	dispassionately	.
-	经过考虑的	他的	情况	冷静地	.

权恩冷静地审视了自己的处境。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [træp] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['ɔ:fsprɪŋ]

It	was	obvious	that	he	must	escape	from	this	trap	before	his	offspring
它	曾是	明显的	那	他	必须	逃脱	从	这	陷阱	前	他的	后代

[dɪ'strɔɪd] [hɪm; ɪm] .

destroyed	him	.
损毁	他	.

很明显，他必须在被后代毁灭之前逃离这个陷阱。

[jet] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [wei] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['met(ə)l] .

Yet	he	could	think	of	no	way	to	avoid	the	poison	metal	.
然而	他	可以	思考	的	不	方式	到	避免	这	毒	金属	.

但他却想不出任何办法来避免接触这种有毒金属。

[hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [ðə; ði] ['elɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelv] ['prəʊˌtɔnz][ɪn][ɪts] ['nu:kliəs] ,

He	recognized	it	now	,	the	element	with	the	twelve	protons	in	its	nucleus	,
他	认可	它	现在	,	这	元素	和	这	十二	质子	在	它是	核	,

他现在认出它了，就是原子核里有十二个质子的元素。

[ə; eɪ] [laɪt] ['met(ə)l] ['seldəm] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][foʊk]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪtnəs]

a	light	metal	seldom	used	by	the	Folk	even	in	the	days	of	their	greatness
一个	光	金属	很少	用过的	经过	这	民间	甚至	在	这	天	的	他们的	伟大

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts][ə'bɪləti][tu:; tə]['ræpɪdli]['ɑ:ksɪdaɪz][ænd; ənd][ɪts] [prə'pensəti] [tu:; tə][bɜ:rst]['ɪntu:]

because	of	its	ability	to	rapidly	oxidize	and	its	propensity	to	burst	into
因为	的	它是	能力	到	快速	氧化	和	它是	倾向	到	爆裂	进入

['brɪliənt] [fleɪm] [wen] ['hi:tɪd] .

brilliant	flame	when	heated	.
杰出的	火焰	什么时候	加热	.

这是一种轻金属，即使在人民鼎盛时期，也很少被他们使用，因为它极易氧化，而且加热时容易燃起熊熊烈火。

[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑ:k] [hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪfækt][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

With	sudden	shock	he	realized	that	the	artefact	was	nothing	less	than	a
和	突然	震惊	他	已实现	那	这	文物	曾是	没有什么	较少的	比	一个

[dʒaɪ'gæntɪk] [tɔ:rtʃ] !

gigantic	torch	!
巨大	火炬	!

他突然震惊地意识到，这件物品竟然是一支巨大的火炬！

[waɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [bɪlt] [laɪk] [ðɪs] ?

Why	had	it	been	built	like	this	?
为什么	有	它	到过	建造	喜欢	这	?

为什么会建成这样?

[wʌt] [wʌz; wəz][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] ?

What	was	its	function	?
什么	曾是	它是	功能	?

它的功能是什么?

[wer] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where had it come from ?
在哪里 有 它 来 从 ?

它从哪里来?

[waɪ] ['hædnt][ˌaɪ 'tiː][spoʊk] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'liːst] [ðæt] [flʌd] [ʌv; əv][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['dʒɪbərɪʃ]
Why hadn't it spoke since it had released that flood of unintelligible gibberish
为什么 之前没有 它 辐 自从 它 有 发布 那 洪水 的 无法理解 胡言乱语
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [drɔːn] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] ?
before it had drawn him inside ?
前 它 有 绘制 他 里面 ?

为什么自从它发出那股令人费解的胡言乱语，把他拉进去之后，就再也没有开口说话了?

['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðɪs] [fuːd] [tæŋk][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪət] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Ever since he had entered this food tank it had been quiet except for a
曾经 自从 他 有 进入 这 食物 坦克 它 有 到过 安静的 除了 为了 一个
['klɪkɪŋ] ,
clicking ,
点击 ,

自从他进入这个食物箱后，里面就一直很安静，只有咔哒咔哒的声音。

['tʃætərɪŋ] [wɜːr] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
chattering whir that came from somewhere above him .
喋喋不休 嗡嗡 那 来了 从 某处 多于 他 .

他头顶上方传来一阵嘈杂的嗡嗡声。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɑːd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stɔːrɪŋ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][hɪm; ɪm]
He had the odd impression that it was storing information about him
他 有 这 奇怪的 印象 那 它 曾是 存储 信息 关于 他
[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [rɪ'æktɪd] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] .
and the way he reacted in the tank .
和 这 方式 他 反应 在 这 坦克 .

他有一种奇怪的感觉，觉得它在储存关于他以及他在水箱中的反应方式的信息。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'brʌptli] , [ˌaɪ 'tiː][broʊk]['ɪntuː] [vɔɪs] .
And then , abruptly , it broke into voice .
和 然后 , 突然 , 它 打破 进入 嗓音 .

然后，突然，它开口说话了。

['krɪptɪk] [wɜːrdz] [pɔːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['pɪrsɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['taɪnɪ] [naɪvz] [ʌv; əv] [saʊnd] .
Cryptic words poured from it , piercing him with tiny knives of sound .
神秘的 字 倾倒 从 它 , 冲孔 他 和 微小的 刀具 的 声音 .

里面涌出晦涩难懂的词语，如同细小的刀刃般刺痛着他。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði][prɑː'dʒɛkʃənz] [ʃɑːkt] [hɪm; ɪm] ,
The intensity and rapidity of the projections shocked him ,
这 强度 和 快速 的 这 预测 震惊 他 ,

投影的强度和速度让他感到震惊。

[left] [hɪm; ɪm] ['kwɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
left him quivering and shaking when they stopped as abruptly as they had
左边 他 颤抖 和 摇晃 什么时候 他们 停止 作为 突然 作为 他们 有
[bɪ'gʌn] .
begun .
开始 .

当他们像开始时一样突然停下来时，他浑身颤抖，瑟瑟发抖。

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [ðæt] ['fɑːloʊd] , - [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .
In the quiet that followed , Kworn tried to recall the sequence of the noise .
在 这 安静的 那 随后 , - 尝试 到 记起 这 顺序 的 这 噪音 .

在随后的寂静中，Kworn 努力回忆起噪音的顺序。

[ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][laɪk] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .

The	words	were	like	nothing	he	had	ever	heard	.
这	字	是	喜欢	没有什么	他	有	曾经	听到	.

这些话他从未听过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk] ['iːðər] [pæst][ɔːr]['prez(ə)nt] .

They	were	not	the	language	of	the	Folk	either	past	or	present	.
他们	是	不是	这	语言	的	这	民间	任何一个	过去的	或者	展示	.

它们既不是过去也不是现在民间使用的语言。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [floʊ] [ænd; ənd] ['siːkwəns] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːr'gænɪk] .

And	they	had	a	flow	and	sequence	that	was	not	organic	.
和	他们	有	一个	流动	和	顺序	那	曾是	不是	有机的	.

他们的表演节奏和顺序并不自然。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][mə'kænɪk(ə)l] , [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ]['met(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [rɪ'kɔːrdɪd] [ænd; ənd]

They	were	mechanical	,	the	product	of	a	metal	intelligence	that	recorded	and
他们	是	机械的	,	这	产品	的	一个	金属	智力	那	记录	和

[spoʊk] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] .

spoke	but	did	not	think	.
辐	但	做过	不是	思考	.

它们是机械的，是金属智能的产物，能够记录和说话，但不会思考。

[ðə; ði][foʊk][hæd; həd] [mə'ʃiːnz] [laɪk] [ðæt] [wʌns] .

The	Folk	had	machines	like	that	once	.
这	民间	有	机器	喜欢	那	一次	.

民人们以前也用过类似的机器。

[haʊ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] ?

How	had	it	begun	?
如何	有	它	开始	?

这一切是如何开始的?

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [prɪ'lɪmɪneri] , [æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['saʊndləs] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ]

There	had	been	a	faint	preliminary	,	an	almost	soundless	voice	speaking	a
那里	有	到过	一个	头晕的	初步的	,	一个	几乎	无声	嗓音	请讲	一个

['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .

single	word	.
单身的	单词	.

之前曾有过微弱的预兆，一个几乎无声的声音说了一个词。

[pər'hæps] [ɪf] [hiː; hi][prə'dʒektid][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['trɪgər] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] .

Perhaps	if	he	projected	it	,	it	would	trigger	a	response	.
也许	如果	他	预计	它	,	它	会	扳机	一个	回复	.

或许如果他把画面投射出去，就能引发某种反应。

[pɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kiː] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [hiː; hi][prə'dʒektid][ðə; ði][wɜːrd][æz; əz]

Pitching	his	voice	in	the	same	key	and	intensity	he	projected	the	word	as
投球	他的	嗓音	在	这	相同的	钥匙	和	强度	他	预计	这	单词	作为

[best] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

best	he	could	remember	it	.
最好的	他	可以	记住	它	.

他用同样的音调和力度，尽力把这个词念了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

And	the	voice	began	again	.
和	这	嗓音	开始	再次	.

那声音再次响起。

- ['kwivəd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Kworn	quivered	with	excitement	.
-	颤抖	和	激动	.

Kworn兴奋得浑身颤抖。

['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['ɑːrtɪfækt][wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [spiːk] .

Something	**outside**	**the**	**artefact**	**was**	**forcing**	**it**	**to**	**speak**	**.**
某物	外部	这	文物	曾是	强制	它	到	说话	.

某种来自文物外部的力量迫使它开口说话。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	**was**	**certain**	**of**	**it**	**.**
他	曾是	肯定	的	它	.

他对此深信不疑。

[æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪfækt][wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd]

As	**certain**	**as**	**he**	**was**	**that**	**the**	**artefact**	**was**	**recording**	**himself**	**and**
作为	肯定	作为	他	曾是	那	这	文物	曾是	记录	他自己	和

[hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] .

his	**offspring**	**.**
他的	后代	.

他确信这件文物记录的是他自己和他的后代。

[bʌt; bət] [huː] — [ɔːr] [wʌt] — [wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ?

But	**who**	**—**	**or**	**what**	**—**	**was**	**receiving**	**the**	**record**	**?**
但	WHO	—	或者	什么	—	曾是	接收	这	记录	?

但究竟是谁——或者说什么——收到了这张唱片?

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	**why**	**?**
和	为什么	?

为什么?

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , - [θɔːt] .

This	**could**	**be**	**a**	**fascinating**	**speculation**	**,**	**Kworn**	**thought**	**.**
这	可以	是	一个	迷人	推测	,	-	想法	.

"这或许是一个很有意思的推测,"克沃恩心想。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ['leɪtər] .

But	**there**	**would**	**be**	**time**	**enough**	**for**	**that**	**later**	**.**
但	那里	会	是	时间	足够的	为了	那	之后	.

但以后有的是时间做这件事。

[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [niːd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [aʊt] .

His	**immediate**	**need**	**was**	**to**	**get**	**out**	**.**
他的	即时	需要	曾是	到	得到	出去	.

他当时最迫切的需求就是离开这里。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [loʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ]

Already	**the**	**food**	**supply**	**was**	**running**	**low**	**,**	**and**	**his**	**offspring**	**was**	**becoming**
已经	这	食物	供应	曾是	跑步	低的	,	和	他的	后代	曾是	成为

[ɪ'nɔːrməs] .

enormous	**.**
巨大的	.

食物供应已经告急，而他的后代却长得异常巨大。

['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [suːn] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər]['goʊɪŋ][tuː; tə] .

He'd	**have**	**to**	**leave**	**soon**	**if**	**he**	**was**	**ever**	**going**	**to**	**.**
他会	有	到	离开	很快	如果	他	曾是	曾经	去	到	.

如果他真要离开，就得尽快离开。

[ænd; ənd]['hiːd][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [groʊθ] .

And	**he'd**	**have**	**to**	**do**	**something**	**about**	**his**	**own**	**growth**	**.**
和	他会	有	到	做	某物	关于	他的	自己的	生长	.

他必须为自身的成长做些努力。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] ['deɪndʒərəs] ['levlz] .

Already	**it**	**was**	**reaching**	**dangerous**	**levels**	**.**
已经	它	曾是	到达	危险的	级别	.

当时已经达到了危险的程度。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['rægɪd] [edʒ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt]

He	**was**	**on**	**the**	**ragged**	**edge**	**of**	**another**	**reproduction**	**,**	**and**	**he**	**couldn't**
他	曾是	在	这	破烂不堪	边缘	的	其他	生殖	,	和	他	不能

[ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

afford	**it**	**.**
买得起	它	.

他当时正处于另一次复制的边缘，但他负担不起。

[rɪ'gretfəli] ,

Regretfully	**,**
遗憾的是	,

遗憾的是，

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnɪfaɪd] ['sɛlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndər] ['leɪər]

he	**began**	**moving**	**the**	**cornified**	**cells**	**of**	**his**	**mantle**	**and**	**his**	**under**	**layer**
他	开始	移动	这	角质化	细胞	的	他的	地幔	和	他的	在下面	层

[tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ,

toward	**his**	**inner**	**surfaces**	**,**
朝向	他的	内	表面	,

他开始将外套膜和内层角质细胞向内表面移动，

[ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['leɪər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][dʒɜːrm]['plæzəm][ænd; ənd]

arranging	**them**	**in**	**a**	**protective**	**layer**	**around**	**his**	**germ**	**plasm**	**and**
安排	他们	在	一个	保护的	层	大约	他的	细菌	血浆	和

[æb'sɔːrptɪv; æb'zɔːrptɪv] ['sɛlz] .

absorptive	**cells**	**.**
吸收性的	细胞	.

将它们排列成保护层，包裹住他的生殖质和吸收细胞。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ['sɜːrfɪs] [əb'sɔːrpʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪntənəns]

There	**would**	**be**	**enough**	**surface**	**absorption**	**to**	**take**	**care**	**of**	**his**	**maintenance**
那里	会	是	足够的	表面	吸收	到	拿	关心	的	他的	维护

[niːdz] ,

needs	**,**
需求	,

表面吸水量足以满足他的维护需求。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][kʊd; kəd] [rɪ'teɪn] [ɪts] [piːk] [ʌv; əv] ['seljələr] ['enərdʒi] .

and	**his**	**body**	**could**	**retain**	**its**	**peak**	**of**	**cellular**	**energy**	**.**
和	他的	身体	可以	保持	它是	顶峰	的	细胞	活力	.

他的身体能够保持细胞能量的巅峰状态。

[jet] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [bʌd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] .

Yet	**the**	**desire**	**to**	**feed**	**and**	**bud**	**was**	**almost**	**overpowering**	**.**
然而	这	欲望	到	喂养	和	芽	曾是	几乎	压倒性的	.

然而，进食和发芽的欲望几乎难以抗拒。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [skriːmd] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt] [ðæt] [fuːd] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

His	**body**	**screamed**	**at**	**him**	**for**	**denying**	**it**	**the**	**right**	**that**	**food**	**would**	**give**	**it**
他的	身体	尖叫	在	他	为了	否认	它	这	正确的	那	食物	会	给	它

,

,

,

他的身体在向他发出抗议，因为他剥夺了它通过食物获得的权利。

[bʌt; bət] - [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['fræntɪk]

but	Kworn	resisted	the	demands	of	his	flesh	until	the	frantic
但	-	抵抗	这	需求	的	他的	肉	直到	这	疯狂的

['seljələr] [əːdʒz] [pæst] .

cellular	urges	passed	.
细胞	敦促	通过了	.

但克沃恩克制住了肉体的欲望，直到疯狂的细胞冲动消退。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] [pʌlst] [wɪð; wɪθ] ['fɪzɪk(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] .

Beside	him	his	offspring	pulsed	with	physical	sensation	.
旁	他	他的	后代	脉冲	和	身体的	感觉	.

他身旁的孩子正因生理反应而悸动。

- ['envid] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['pitid] [ˌaɪ 'tiː] .

Kworn	envied	it	even	as	he	pitied	it	.
-	令人羡慕	它	甚至	作为	他	可怜的	它	.

Kworn既羡慕它，又怜悯它。

[ðə; ði] [pʊr] ['maɪndləs] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	poor	mindless	thing	could	be	used	as	a	means	to	the	end	of	his
这	贫穷的	无意识	事物	可以	是	用过的	作为	一个	方法	到	这	结尾	的	他的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

这个可怜的、没有头脑的东西可能会被他利用，成为他最终逃脱的工具。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .

but	it	was	useless	for	anything	else	.
但	它	曾是	无用	为了	任何事物	别的	.

但它除此之外没有任何用处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][fɑːr] [tuː] ['stuːpɪd] , [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] .

It	was	far	too	large	,	and	far	too	stupid	,	to	survive	in	the	outside	world	.
它	曾是	远的	也	大的	,	和	远的	也	愚蠢的	,	到	存活	在	这	外部	世界	.

它体型太大，也太愚蠢，根本无法在外部世界生存。

- [ɪkst'ruːdɪd][ə; eɪ][net][ʌv; əv]['hɛəlaik] ['suːdəˌpɑːd] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði][tæŋk][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Kworn	extruded	a	net	of	hairlike	pseudopods	and	swept	the	tank	in	which	they
-	挤压	一个	网	的	毛发状	伪足	和	扫荡	这	坦克	在	哪个	他们

[leɪ] .

lay	.
躺	.

Kworn伸出一张由毛发状伪足组成的网，扫过它们所在的容器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fiːtʃərləs] ,

It	was	featureless	,
它	曾是	无特征	,

它毫无特色，

[seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊl] [wer] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [hæd; həd][nɑːt] [kəm'pliːtli] [wɪð'drɔːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

save	for	a	hole	where	the	filament	had	not	completely	withdrawn	when	it
节省	为了	一个	洞	在哪里	这	灯丝	有	不是	完全地	撤回	什么时候	它

[hæd; həd] [pʊld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] .

had	pulled	him	into	this	place	.
有	拉	他	进入	这	地方	.

除了灯丝把他拉到这里时没有完全抽出的一个洞之外。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][wɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tekstʃər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

A	few	places	in	the	wall	had	a	different	texture	than	the	others	,
一个	很少	地方	在	这	墙	有	一个	不同的	质地	比	这	其他的	,

墙上有几处地方的纹理与其他地方不同。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [sens] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdər] .

probably	**the**	**sense**	**organs**	**of**	**the**	**recorder**	**.**
大概	这	感觉	器官	的	这	录音机	.

可能是录音机的感觉器官。

[hiː; hi] ['rɪpld] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

He	**rippled**	**with**	**satisfaction**	**.**
他	涟漪	和	满意	.

他脸上洋溢着满足感。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grɪl] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ['met(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] [θruː] [wɪtʃ]

There	**was**	**a**	**grille**	**of**	**poison**	**metal**	**in**	**the**	**top**	**of**	**the**	**tank**	**through**	**which**
那里	曾是	一个	格栅	的	毒	金属	在	这	顶部	的	这	坦克	通过	哪个

[floʊd] [ə; eɪ] ['stedi] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [wɔːrm] [er] .

flowed	**a**	**steady**	**current**	**of**	**warm**	**air**	**.**
流动	一个	稳定的	当前的	的	温暖的	空气	.

水箱顶部有一个有毒金属格栅，一股稳定的暖气流从格栅中流过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['fɜːrðər] , - [θɔːt] , [bʌt; bət] [ðer; ðər]

It	**would**	**be**	**pleasant**	**to**	**investigate**	**this**	**further**	**,**	**Kworn**	**thought**	**,**	**but**	**there**
它	会	是	令人愉快的	到	调查	这	更远	,	-	想法	,	但	那里

[wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] .

was	**no**	**time**	**.**
曾是	不	时间	.

克沃恩心想，如果能进一步调查此事就好了，可惜没有时间。

[hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ðæt] .

His	**offspring**	**had**	**seen**	**to**	**that**	**.**
他的	后代	有	已见	到	那	.

他的后代已经做到了这一点。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [θɪn] ['suːdəˌpɑːd] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn]

He	**placed**	**his**	**eye**	**on**	**a**	**thin**	**pseudopod**	**and**	**thrust**	**it**	**through**	**the**	**hole**	**in**
他	放置	他的	眼睛	在	一个	薄的	伪足	和	推力	它	通过	这	洞	在

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] .

the	**wall**	**of**	**the**	**tank**	**.**
这	墙	的	这	坦克	.

他将眼睛贴在一根细长的伪足上，然后把它伸进水箱壁上的小孔里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [naɪt] [ˌaʊt'saɪd] ,

It	**was**	**still**	**night**	**outside**	**,**
它	曾是	仍然	夜晚	外部	,

外面仍是夜晚。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪn] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

but	**a**	**faint**	**line**	**of**	**brightness**	**along**	**the**	**horizon**	**indicated**	**the**	**coming**	**of**
但	一个	头晕的	线	的	亮度	沿着	这	地平线	表明的	这	未来	的

[dɑːn] .

dawn	**.**
黎明	.

但地平线上一道微弱的亮光预示着黎明的到来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在第四颗行星上(On the Fourth Planet)
第2/2页

[ðə; ði]['ɑ:rtɪfækt] ['glitəd] ['aɪsɪli] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] ,

The	artefact	glittered	icily	beneath	him	,
这	文物	闪闪发光	冰冷地	下面	他	,

那件文物在他身下闪烁着冰冷的光芒。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪdinəs] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [vɜ:r'tɪdʒɪnəs]

and	he	had	a	feeling	of	giddiness	as	he	looked	down	the	vertiginous
和	他	有	一个	感觉	的	眩晕	作为	他	看起来	向下	这	眩晕

[drɑ:p][tu:; tə][ðə; ði][dɪsk] [bɪ'loʊ] .

drop	to	the	disc	below	.
降低	到	这	光盘	以下	.

他向下望去，看到下方令人眩晕的圆盘，感到一阵眩晕。

[ðə; ði][dɑ:rk] [blɑ:tʃ] [ʌv; əv] - [bə:nd] ['bɑ:di][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['feɪntli]

The	dark	blotch	of	Caada's	burned	body	was	almost	invisible	against	the	faintly
这	黑暗的	斑点	的	-	烧伤	身体	曾是	几乎	无形的	反对	这	淡淡的

['gli:mɪŋ] [lu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] - [wɔ:rm][dɪsk] .

gleaming	loom	of	the	still	-	warm	disc	.
闪闪发光	织布机	的	这	仍然	-	温暖的	光盘	.

卡达烧伤的身体上的黑色斑点在仍然温热的圆盘微微发光的映衬下几乎看不见。

- ['ʃʌdəd] .

Kworn	shuddered	.
-	颤抖	.

克沃恩打了个寒颤。

- ['hædnt] [dɪ'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [deθ] [laɪk] [ðæt] .

Caada	hadn't	deserved	a	death	like	that	.
-	之前没有	应得的	一个	死亡	喜欢	那	.

卡达不该落得那样的下场。

- [lʊkt] [daʊn] , ['estimeitiŋ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Kworn	looked	down	,	estimating	the	chances	with	his	new	intelligence	,
-	看起来	向下	,	估算	这	机会	和	他的	新的	智力	,

克沃恩低头看着地面，凭借着他新获得的智慧估算着胜算。

[ænd; ənd] [ðen] [slæpt] [ə; eɪ] [θɪk] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ['faɪbrəl] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ɔ:fˌsprɪŋz] ['kwɪvərɪŋ]

and	then	slapped	a	thick	communication	fibril	against	his	offspring's	quivering
和	然后	被掌掴	一个	厚的	沟通	原纤维	反对	他的	后代的	颤抖

[fleʃ] [ænd; ənd] [hə:ld] [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][æt; ət][ɪts] [ri'kɔɪlɪŋ] [mæs] .

flesh	and	hurled	a	projection	at	its	recoiling	mass	.
肉	和	投掷	一个	投影	在	它是	反冲	大量的	.

然后，他将一根粗壮的通讯纤维拍打在后代颤抖的血肉上，并向它回弹的躯体投掷出一团能量。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts] ['sɛlz] [wɜ:r; wər][də'rekt] [derɪ'veɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , -

Considering	the	fact	that	its	cells	were	direct	derivations	of	his	own	,	Kworn	-
考虑	这	事实	那	它是	细胞	是	直接的	推导	的	他的	自己的	,	-	

[θɔ:t] ['grɪmli] ,

thought	grimly	,
想法	阴沉地	,

考虑到这些细胞直接来源于他自己的细胞，克沃恩阴沉地想：

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] [hɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [kən'troʊl] .

it	was	surprising	how	hard	it	was	to	establish	control	.
它	曾是	奇怪	如何	难的	它	曾是	到	建立	控制	.

令人惊讶的是，建立控制权竟然如此困难。

[ðə; ði] ['jʌŋstər] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɪn][ɪts] [fjuː] -

The	youngster	had	developed	a	surprising	amount	of	individuality	in	its	few	xals
这	青少年	有	发达	一个	奇怪	数量	的	个性	在	它是	很少	-

[ʌv; əv] [friː] [ɪg'zɪstəns] .

of	free	existence	.
的	自由的	存在	.

这个孩子在短暂的自由生活中，已经发展出了令人惊讶的个性。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['ʌl] - [æz; əz] [ðə; ði] ['jʌŋstər]

He	felt	a	surge	of	thankfulness	to	the	old	Ul	Kworn	as	the	youngster
他	毛毡	一个	涌	的	感恩	到	这	老的	乌尔	-	作为	这	青少年

['jiːldɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɜːrm] [prə'dʒekʃ(ə)n] .

yielded	to	his	firm	projection	.
产生	到	他的	公司	投影	.

当年轻人屈服于老乌尔·克沃恩的坚定投掷时，他对老乌尔·克沃恩心中涌起一股感激之情。

[hɪz; ɪz] [priˈkɜːrsər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sɔːt] [kəm'plaɪənt] [dʒɜːrm] ['plæzəm] [tuː; tə] [prə'duːs] [wʌt] [hiː; hi]

His	precursor	had	always	sought	compliant	germ	plasm	to	produce	what	he
他的	前体	有	总是	寻求	合规	细菌	血浆	到	生产	什么	他

[hæd; həd] [kɔːld] " ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] .

had	called	"	discipline	and	order	.
有	称为	"	纪律	和	命令	.

他的前辈一直寻求顺从的种质，以生产他所谓的"纪律和秩序"。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ɪn] [fækt] , ['wiːknəs] .

"	It	was	,	in	fact	,	weakness	.
"	它	曾是	,	在	事实	,	弱点	.

"这实际上是软弱的表现。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [sər'vaɪv(ə)l] .

It	was	detrimental	to	survival	.
它	曾是	有害的	到	生存	.

这不利于生存。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [ðæt] ['wiːknəs] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

But	right	now	that	weakness	was	essential	.
但	正确的	现在	那	弱点	曾是	基本的	.

但当时这种弱点却至关重要。

['ʌndər] [ðə; ði] ['proʊbɪŋ] [læʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'dʒekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ɪkst'ruːdɪd] [ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ʌv; əv]

Under	the	probing	lash	of	his	projection	the	infant	extruded	a	thick	mass	of
在下面	这	探测	睫毛	的	他的	投影	这	婴儿	挤压	一个	厚的	大量的	的

['tɪʃuː] [ðæt] [met] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lɔkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [mæs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

tissue	that	met	and	interlocked	with	a	similar	mass	of	his	own	.
组织	那	遇见	和	互锁	和	一个	相似的	大量的	的	他的	自己的	.

在婴儿伸出的触角鞭打下，婴儿挤出了一大团组织，与他自己体内类似的组织相遇并相互交织。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːntækt] ['fɜːmd] , - [bɪ'gæn] ['floʊɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

As	soon	as	the	contact	firmed	,	Kworn	began	flowing	toward	his	eye	,
作为	很快	作为	这	接触	已确定	,	-	开始	流动	朝向	他的	眼睛	,

接触刚一稳固，克沃恩的血液便开始流向他的眼睛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hæf] - ['oʊpən] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] .

which	was	still	in	the	half	-	open	hole	in	the	side	of	the	tank	.
哪个	曾是	仍然	在	这	一半	-	打开	洞	在	这	边	的	这	坦克	.

它仍然留在油箱侧面半开的洞里。

[ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][koʊld] [strʌk] [hɪz; ɪz] [sens] ['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z][wɪð; wɪθ]['spɪkjuːlz][ʌv; əv][aɪs][æz; əz][hiː; hi]

The	outside	cold	struck	his	sense	centers	with	spicules	of	ice	as	he
这	外部	寒冷的	击	他的	感觉	中心	和	骨针	的	冰	作为	他

[floʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] ,

flowed	to	the	outside	,
流动	到	这	外部	,

外界的寒冷如同冰锥般刺痛着他的感官，他被冲向外面。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːfˌsprɪŋz] ['grædʒuəli] [ɪk'stendɪŋ] ['suːdəˌpɑːd] .

clinging	to	his	offspring's	gradually	extending	pseudopod	.
依恋	到	他的	后代的	逐步地	扩展	伪足	.

它紧紧抓住幼崽逐渐伸长的伪足。

['sloʊli] [hiː; hi] [drɑːpt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] .

Slowly	he	dropped	below	the	cylinder	.
缓慢地	他	掉落	以下	这	圆柱	.

他缓缓地落到圆柱体下方。

[ðə; ði]['ɪnfənt][wʌz; wəz]['fræntɪk] .

The	infant	was	frantic	.
这	婴儿	曾是	疯狂的	.

婴儿惊慌失措。

[ˌaɪ 'tiː] [dis'laikt] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] ['strʌgld] [tuː; tə] [breɪk] [friː] ,

It	disliked	the	cold	and	struggled	to	break	free	,
它	不喜欢	这	寒冷的	和	挣扎	到	休息	自由的	,

它不喜欢寒冷，挣扎着想要挣脱束缚。

[bʌt; bət] - [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːfˌsprɪŋz] [fleʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]

but	Kworn	clung	limpetlike	to	his	offspring's	flesh	as	it	twisted	and
但	-	紧紧抓住	像帽贝一样	到	他的	后代的	肉	作为	它	扭曲	和

[raɪðd] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

writhed	in	an	effort	to	return	to	the	warmth	and	comfort	into	which	it
扭动	在	一个	努力	到	返回	到	这	温暖	和	舒适	进入	哪个	它

[wʌz; wəz][bɔːrn] .

was	born	.
曾是	出生	.

但 Kworn 像藤壶一样紧紧依附在它的孩子身上，孩子扭动挣扎，试图回到它出生时的温暖和舒适之中。

" [let] [goʊ] !

"	Let	go	!
"	让	去	!

“松手！

" [hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] [skriːmd] .

"	his	offspring	screamed	.
"	他的	后代	尖叫	.

他的孩子尖叫起来。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [pleɪs] . "

"	I	don't	like	this	place	.	"
"	我	不	喜欢	这	地方	.	"

我不喜欢这个地方。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , " - [sed] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [veɪg] [raɪðɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

"	In	a	moment	,	"	Kworn	said	as	he	turned	the	vague	writhings	into	a
"	在	一个	片刻	,	"	-	说	作为	他	转向	这	模糊的	扭动	进入	一个

['swɪŋɪŋ] ['pendʒələm]['moʊʃ(ə)n] .

swinging	pendulum	motion	.
摇摆	摆	运动	.

“马上就好，”克沃恩说着，将模糊的扭动变成了摆动的钟摆动作。

" [help] [ˌem ˈiː] [muːv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] . "
" **Help** **me** **move** **back** **and** **forth** **.** "
" 帮助 我 移动 后退 和 前进 . "

“帮我前后移动。”

" [aɪ] [kɑːnt] .
" **I** **can't** **.**
" 我 不能 .

我不能。

[aɪm] [koʊld] .
I'm **cold** **.**
我是 寒冷的 .

我很冷。

[aɪ] [hɜːrt] .
I **hurt** **.**
我 伤害 .

我受伤了。

[let] [ˌem ˈiː] [goʊ] ! "
Let **me** **go** **!** **"**
让 我 去 ! "

放开我!

" [help] [ˌem ˈiː] , " - ['ɔːrdərd] ['grɪmli] , " [ɔːr] [hæŋ] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [friːz] .
" **Help** **me** **,** **"** **Kworn** **ordered** **grimly** **,** **"** **or** **hang** **out** **here** **and** **freeze** **.**
" 帮助 我 , " - 订购 阴沉地 , " 或者 悬挂 出去 这里 和 冻结 .

“帮帮我,”克沃恩冷冷地命令道,“否则就待在这里冻死吧。”

" [hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [twɪtʃt] .
" **His** **offspring** **shuddered** **and** **twitched** **.**
" 他的 后代 颤抖 和 抽搐 .

他的孩子浑身颤抖，抽搐不止。

[ðə; ði] [moʊˈmentəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɪŋ] [ɪnˈkriːst] .
The **momentum** **of** **the** **swing** **increased** **.**
这 势头 的 这 摇摆 增加 .

摆动的势头增强了。

- ['taɪtnd] [hɪz; ɪz] [grɪp] .
Kworn **tightened** **his** **grip** **.**
- 收紧 他的 紧握 .

克沃恩攥紧了手。

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [let] [goʊ] !
" **You** **promised** **to** **let** **go** **!**
" 你 承诺 到 让 去 !

你答应过要放手!

" [hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] [weɪld] .
" **his** **offspring** **wailed** **.**
" 他的 后代 哀嚎 .

他的孩子嚎啕大哭。

" [juː; jʊ] [prɑːm] —
" **You** **prom** **—**
" 你 舞会 —

你承诺——

" [ðə; ði] ['ɪnfənts] [prə'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz][kʌt] [ɔːf][æz; əz] - [luːst] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpwərd]

"	The	infant's	projection	was	cut	off	as	Kworn	loosed	himself	at	the	upward
"	这	婴儿的	投影	曾是	切	离开	作为	-	松开	他自己	在	这	向上

[ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] ,

arc	of	the	swing	,
弧	的	这	摇摆	,

“当 Kworn 在秋千向上摆动时松开手，婴儿的影像被切断了。”

[spred] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ænd; ənd] ['plʌmɪtid] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] .

spread	his	mantle	and	plummeted	toward	the	ground	.
传播	他的	地幔	和	暴跌	朝向	这	地面	.

他展开斗篷，向地面猛然坠落。

[fɪr] [swept] [θruː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [kɜːrvd] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [er] ,

Fear	swept	through	him	as	his	body	curved	through	the	thin	air	,
害怕	扫荡	通过	他	作为	他的	身体	弯曲	通过	这	薄的	空气	,

恐惧席卷了他，他的身体在稀薄的空气中弯曲。

['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk][ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] -

missing	the	edge	of	the	disc	and	landing	on	the	ground	with	a	sense	-
丢失的	这	边缘	的	这	光盘	和	降落	在	这	地面	和	一个	感觉	-

['dʒɑːrɪŋ] [θʌd] .

jarring	thud	.
刺耳的	砰的一声	.

没能击中圆盘边缘，重重地摔在地上，发出令人心惊的闷响。

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] ,

Behind	and	above	him	up	against	the	cylinder	,
在后面	和	多于	他	向上	反对	这	圆柱	,

在他身后和上方，紧贴着圆柱体的地方，

[ðə; ði] [θɪk] ['tendrəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːfˌsprɪŋz] [fleʃ] [wɪð'druː] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [saɪt] .

the	thick	tendril	of	his	offspring's	flesh	withdrew	quickly	from	sight	.
这	厚的	卷须	的	他的	后代的	肉	退出	迅速地	从	视线	.

他后代的粗壮肉须迅速消失在视线中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['ʌl] - [geɪz] [rɪ'meɪnd] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [ɑːd]

For	a	moment	the	Ul	Kworn's	gaze	remained	riveted	on	the	row	of	odd
为了	一个	片刻	这	乌尔	-	目光	剩余	铆接	在	这	排	的	奇怪的

['mɑːkɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]['met(ə)l] ['sɜːrfɪs] ,

markings	on	the	metal	surface	,
标记	在	这	金属	表面	,

乌尔·克沃恩的目光一时之间仍紧紧盯着金属表面那一排奇特的标记。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][laɪf] .

and	then	he	turned	his	attention	to	life	.
和	然后	他	转向	他的	注意力	到	生活	.

然后，他将注意力转向了生活。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [rɪ'gret] [ə'pɑːn] [ðæt] [hæf] ['sentiənt] [mæs]

There	was	no	reason	to	waste	the	pain	of	regret	upon	that	half	sentient	mass
那里	曾是	不	原因	到	浪费	这	疼痛	的	后悔	之上	那	一半	有感知能力的	大量的

[ʌv; əv] ['tɪʃuː] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] .

of	tissue	that	was	his	offspring	.
的	组织	那	曾是	他的	后代	.

没有理由将悔恨的痛苦浪费在那个只有一半知觉的血肉之躯——他的后代身上。

[ðə; ði]['stuːpɪd] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	stupid	flesh	of	his	flesh	would	remain	happy	in	the	darkness	with	the
这	愚蠢的	肉	的	他的	肉	会	保持	快乐的	在	这	黑暗	和	这

['dwindlɪŋ] [fuːd] [ʌn'tɪl][ɪts] [fleʃ] [gruː] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] ['met(ə)l][ɪn][ðə; ði]

dwindling	food	until	its	flesh	grew	great	enough	to	touch	the	poison	metal	in	the
逐渐减少	食物	直到	它是	肉	生长	伟大的	足够的	到	触碰	这	毒	金属	在	这

['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

ceiling	of	the	tank	.
天花板	的	这	坦克	.

他那愚蠢的血肉之躯会在黑暗中快乐地享用日益减少的食物，直到它的血肉之躯长得足够大，能够触碰到水箱顶部的有毒金属。

[ænd; ənd] [ðen] —

And	then	—
和	然后	—

进而-

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɔːrər] , [ðə; ði]['ʌl] - [muːvd] , ['sɜːrklɪŋ][ðə; ði]['ɑːrtɪfækt]

With	a	harsh	projection	of	horror	,	the	Ul	Kworn	moved	,	circling	the	artefact
和	一个	残酷的	投影	的	恐怖	,	这	乌尔	-	已搬	,	盘旋	这	文物

[ɑːn] - ['veɪkeɪtɪd][strɪp] .

on	Caada's	vacated	strip	.
在	-	空置	条	.

乌尔·克沃恩带着一种令人毛骨悚然的恐惧感移动着，绕着卡达空荡荡的地带上的那件文物转圈。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['enərdʒi]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haɪ] - ['lev(ə)l]

And	as	he	moved	he	concentrated	energy	into	his	high	-	level
和	作为	他	已搬	他	集中	活力	进入	他的	高的	-	等级

[kə,mjuːnɪ'keɪʃn] ['ɔrgənz] ,

communication	organs	,
沟通	器官	,

他移动时，将能量集中到他高级的沟通器官中。

[ænd; ənd][prə'dʒektid][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	projected	a	warning	of	danger	.
和	预计	一个	警告	的	危险	.

并发出危险警告。

" [muːv] !

"	Move	!
"	移动	!

"移动!

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	he	screamed	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [muːv] ['fɔːrwərd][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

"	Move	forward	for	your	lives	!
"	移动	向前	为了	你的	生活	!

"为了你们的生命，继续前进吧！"

" [ðə; ði][laɪn] ['rɪpld] .

"	The	line	rippled	.
"	这	线	涟漪	.

线条泛起了涟漪。

['redɪʃ] ['mænt(ə)l][ən'foʊldəd][æz; əz][ðə; ði][foʊk] [ri'æktid] .

Reddish	mantles	unfolded	as	the	Folk	reacted	.
微红	地衣	展开	作为	这	民间	反应	.

随着人们的反应，红色的斗篷缓缓展开。

[ðə; ði] ['nɪrəst] , [ʃɑ:kt] [frʌm; frəm][ˌestə'veɪʃən] , [wɜ:r; wər][ɪn]['moʊʃ(ə)n]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm]

The	nearest	,	shocked	from	estivation	,	were	in	motion	even	before	they	came
这	最近的	,	震惊	从	夏眠	,	是	在	运动	甚至	前	他们	来了

[tu:; tə] [fʊl] [ə'wernəs] .

to	full	awareness	.
到	满的	意识	.

离我们最近的人，因为夏眠而受到惊吓，甚至在完全清醒之前就已经动了起来。

[ə'lɑ:mz] [laɪk] [ðɪs] [wə:nt, weənt]['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] .

Alarms	like	this	weren't	given	without	reason	.
警报	喜欢	这	不是	给定	没有	原因	.

发出这样的警报并非毫无缘由。

- [ri'ækʃ(ə)n] , - ['noʊtɪd] , [wʌz; wəz]['fæstər][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

Varsi's	reaction	,	Kworn	noted	,	was	faster	than	any	of	his	fellows	.
-	反应	,	-	著名的	,	曾是	快点	比	任何	的	他的	伙伴们	.

克沃恩指出，瓦尔西的反应速度比他的任何同伴都要快。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ʌl][hæd; həd][sʌm; səm] ['feɪvərəbl] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

The	young	Ul	had	some	favorable	self	-	preservation	characteristics	.
这	年轻的	乌尔	有	一些	有利	自己	-	保存	特征	.

幼年乌尔有一些有利的自我保护特征。

['hi:d] [hæv; həv][tu:; tə] [kən'sɪdər] ['ʃerɪŋ] [sʌm; səm][dʒɜ:rm]['plæzəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][nekst]

He'd	have	to	consider	sharing	some	germ	plasm	with	him	at	the	next
他会	有	到	考虑	分享	一些	细菌	血浆	和	他	在	这	下一个

[ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] ['si:z(ə)n] , ['æftər][ɔ:l] .

reproduction	season	,	after	all	.
生殖	季节	,	后	全部	.

毕竟，他得考虑在下一个繁殖季节与他分享一些种质资源。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɑ:rk] , [ðə; ði][foʊk] [prest] ['fɔ:rwərd] ['ʌndər][ðə; ði] [waɪt] [gloʊ] [ʌv; əv] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [dɑ:n]

In	a	giant	arc	,	the	Folk	pressed	forward	under	the	white	glow	of	emerging	dawn
在	一个	巨大的	弧	,	这	民间	按下	向前	在下面	这	白色的	辉光	的	新兴	黎明

.

:

.

在黎明破晓的白光中，人们划出一道巨大的弧线，向前推进。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði]['ɑ:rtɪfækt][bɪ'gæn][tu:; tə]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ə'gen] [ɪn][ɪts][streɪndʒ] [tʌŋ] .

Behind	them	the	artefact	began	to	project	again	in	its	strange	tongue	.
在后面	他们	这	文物	开始	到	项目	再次	在	它是	奇怪的	舌头	.

在他们身后，那件神器又开始用它那奇异的语言投射出影像。

[bʌt; bət][ɪn][mɪd] - [kraɪ][ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] [ə'brʌptli] .

But	in	mid	-	cry	it	stopped	abruptly	.
但	在	中	-	哭	它	停止	突然	.

但哭声突然戛然而止。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə; eɪ][weɪl][ʌv; əv]['maɪndləs] ['ægəni] [ðæt] [tɔ:r] [æt; ət] - [maɪnd]

And	from	it	came	a	wail	of	mindless	agony	that	tore	at	Kworn's	mind
和	从	它	来了	一个	哀号	的	无意识	痛苦	那	撕裂	在	-	头脑

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [mɔ:r] ['bɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

with	regret	more	bitter	because	nothing	could	be	done	about	it	.
和	后悔	更多的	苦的	因为	没有什么	可以	是	完毕	关于	它	.

于是，一声无意识的痛苦哀嚎撕扯着权的内心，让他更加痛苦地后悔，因为对此却无能为力。

[hɪz; ɪz] ['ɔ:fsprɪŋ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɔɪzn] ['met(ə)l] .

His	offspring	had	touched	the	poison	metal	.
他的	后代	有	感动	这	毒	金属	.

他的后代接触了有毒的金属。

-	[tɜːrnd]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	['bækwərdz]	.
Kworn	**turned**	**his**	**eye**	**backwards**	**.**
-	转向	他的	眼睛	向后	.

克沃恩把目光转向了后面。

[ðə; ði]['ɑːrtɪfækt]	[wʌz; wəz]	['ʃeɪkɪŋ]	[ɑːn][ɪts]	[brɔːd]	[beɪs]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['vaɪələns]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]
The	**artefact**	**was**	**shaking**	**on**	**its**	**broad**	**base**	**from**	**the**	**violence**	**of**	**his**
这	文物	曾是	摇晃	在	它是	广阔	根据	从	这	暴力	的	他的

['ɔːfˌsprɪŋz]	['tɔːrtʃərd]	[raɪðɪŋz]	.
offspring's	**tortured**	**writhings**	**.**
后代的	受折磨	扭动	.

由于他后代遭受折磨的剧烈挣扎，这件器物在其宽阔的底座上剧烈摇晃。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɑːtʃt]	[ə; eɪ]	['brɪliənt]	[bɜːrst][ʌv; əv]	[laɪt]	[flerd]	[frʌm; frəm][ɪts]	[tɑːp]	.
As	**he**	**watched**	**a**	**brilliant**	**burst**	**of**	**light**	**flared**	**from**	**its**	**top**	**.**
作为	他	观看	一个	杰出的	爆裂	的	光	喇叭口	从	它是	顶部	.

他看到一道耀眼的光芒从它的顶部迸发而出。

[hiːt]	[swept]	[əˈkrɔːs]	[ðə; ði][lænd]	,
Heat	**swept**	**across**	**the**	**land**	**,**
热	扫荡	穿过	这	土地	,

热浪席卷大地，

['sɪrɪŋ]	[ðə; ði]	['laɪkənz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['skætərd]	[fjuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði][foʊk]	[tuː]	[sloʊ]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	.
searing	**the**	**lichens**	**and**	**a**	**scattered**	**few**	**of**	**the**	**Folk**	**too**	**slow**	**to**	**escape**	**.**
灼烧	这	地衣	和	一个	疏散	很少	的	这	民间	也	慢的	到	逃脱	.

灼烧着地衣，还有少数行动迟缓的居民被烧得粉身碎骨，无法逃脱。

[ðə; ði]['dʒaɪənt]	['strʌktʃər]	[bəːnd]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[laɪt]	[mɔːr]	['brɪliənt]	[ðæn; ðən][ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]
The	**giant**	**structure**	**burned**	**with**	**a**	**light**	**more**	**brilliant**	**than**	**the**	**sun**	**and**
这	巨大的	结构	烧伤	和	一个	光	更多的	杰出的	比	这	太阳	和

[left]	[bɪ'haɪnd][ə; eɪ]	[greɪt]	[klaʊd]	[ʌv; əv]	[waɪt]	['veɪpər]	[ðæt]	[hʌŋ]	[ɑːn][ðə; ði]	[er]	[laɪk][ðə; ði]	['menəsɪŋ]
left	**behind**	**a**	**great**	**cloud**	**of**	**white**	**vapor**	**that**	**hung**	**on**	**the**	**air**	**like**	**the**	**menacing**
左边	在后面	一个	伟大的	云	的	白色的	汽	那	悬挂	在	这	空气	喜欢	这	威胁

[klaʊd]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	-	.
cloud	**of**	**a**	**samshin**	**.**
云	的	一个	-	.

这座巨大的建筑燃烧着比太阳更耀眼的光芒，留下了一大团白色蒸汽，像可怕的三神鸟的云雾一样笼罩在空中。

[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[klaʊd]	[ðə; ði]	[lænd]	[wʌz; wəz]	[ber]	[seɪv]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['twɪstɪd]	['piːsɪz]	[ʌv; əv]
Beneath	**the**	**cloud**	**the**	**land**	**was**	**bare**	**save**	**for**	**a**	**few**	**twisted**	**pieces**	**of**
下面	这	云	这	土地	曾是	裸	节省	为了	一个	很少	扭曲	件	的

['smoʊkɪŋ]	['met(ə)l]	.
smoking	**metal**	**.**
吸烟	金属	.

云层之下，大地一片荒芜，只有几块扭曲的、冒着烟的金属碎片。

[ðə; ði]	['roʊdblɑːk]	[wʌz; wəz]	[gɔːn]	.
The	**roadblock**	**was**	**gone**	**.**
这	路障	曾是	已消失	.

路障已经清除。

-	[muːvd]	['sloʊli]	['fɔːrwərd]	,	['gliːnɪŋ]	-	[strɪp]	[ænd; ənd]	[hæf]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[wɪtʃ]
Kworn	**moved**	**slowly**	**forward**	**,**	**gleaning**	**Caada's**	**strip**	**and**	**half**	**of**	**his**	**own**	**which**
-	已搬	缓慢地	向前	,	拾穗	-	条	和	一半	的	他的	自己的	哪个

[hiː; hi]	[ʃerd]	[wɪð; wɪθ][vɑːrsi]	.
he	**shared**	**with**	**Varsi**	**.**
他	共享	和	瓦尔西	.

Kworn 慢慢向前移动，捡起 Caada 的一条布条和他自己一半的布条，他和 Varsi 一起分享了这半条布条。

[hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ðæt] [jʌŋ] ['ʌl] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

He	would	need	that	young	Ul	in	the	future	.
他	会	需要	那	年轻的	乌尔	在	这	未来	.

他将来会需要那个年轻的乌尔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] .

It	was	well	to	place	him	under	an	obligation	.
它	曾是	出色地	到	地方	他	在下面	一个	义务	.

让他承担一些义务是明智之举。

[ðə; ði] [nuː] [θɔːts] [ænd; ənd][oʊld] ['meməriz] [wəːnt, weənt] ['daɪɪŋ] .

The	new	thoughts	and	old	memories	weren't	dying	.
这	新的	想法	和	老的	回忆	不是	垂死	.

新的想法和旧的记忆并没有消逝。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['foʊkəst] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][æt; ət]

They	remained	,	and	were	focused	upon	the	idea	of	living	better	than	at
他们	剩余	,	和	是	专注	之上	这	主意	的	活的	更好的	比	在

[ðɪs] [səb'sɪstəns] ['lev(ə)l] .

this	subsistence	level	.
这	生存	等级	.

他们留了下来，一心想着要过上比这种勉强糊口的生活更好的日子。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [groʊ] ['laɪkənz] , [ænd; ənd] [briːd] [ə; eɪ] [mɔːr] [prə'lɪfɪk] [taɪp] [ʌv; əv]

It	should	be	possible	to	grow	lichens	,	and	breed	a	more	prolific	type	of
它	应该	是	可能的	到	生长	地衣	,	和	品种	一个	更多的	多产的	类型	的

['laɪkən] ['fiːdər] .

lichen	feeder	.
地衣	喂料器	.

应该可以培育地衣，并培育出一种繁殖力更强的地衣食草动物。

['wɔːtər] ['tʃænld] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'nælz] [wʊd] ['stɪmjuleɪt] ['laɪkən] [groʊθ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] - [foʊld] .

Water	channeled	from	the	canals	would	stimulate	lichen	growth	a	thousand	-	fold	.
水	通道	从	这	运河	会	刺激	地衣	生长	一个	千	-	折叠	.

从运河引来的水能使地衣生长速度提高一千倍。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [fuːd] [sə'plaɪ] ,

And	with	a	more	abundant	food	supply	,
和	和	一个	更多的	丰富	食物	供应	,

随着食物供应更加充足，

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk][kʊd; kəd][biː; bi]['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ə'plai] ['eɪnʃənt]

perhaps	some	of	the	Folk	could	be	stimulated	to	think	and	apply	ancient
也许	一些	的	这	民间	可以	是	刺激	到	思考	和	申请	古老的

['berid] [skɪlz] [tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent] ['neɪtʃər] .

buried	skills	to	circumvent	Nature	.
埋葬	技能	到	规避	自然	.

或许可以激发一些民众思考并运用古代埋没的技能来规避自然规律。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌθiːə'retɪkli] ['pɑːsəb(ə)l] .

It	was	theoretically	possible	.
它	曾是	理论上	可能的	.

理论上是可能的。

[ðə; ði] [nuː] [briːd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][laɪk][vɑːrsi] , [tʌf] , ['draɪvɪŋ][ænd; ənd] ['selfɪʃli]

The	new	breed	would	have	to	be	like	Varsi	,	tough	,	driving	and	selfishly
这	新的	品种	会	有	到	是	喜欢	瓦尔西	,	艰难的	,	驾驶	和	自私地

[ˌɪndɪ'pendənt] .

independent	.
独立的	.

新一代人必须像瓦尔西一样，坚韧不拔，有进取心，并且自私自利。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

In	**time**	**they**	**might**	**inherit**	**the**	**world**	**.**
在	时间	他们	可能	继承	这	世界	.

假以时日，他们或许会继承世界。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kʊd; kəd] [ə'raɪz] [ə'gen] .

Civilization	**could**	**arise**	**again**	**.**
文明	可以	出现	再次	.

文明或许会再次兴起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

It	**was**	**not**	**impossible**	**.**
它	曾是	不是	不可能的	.

这并非不可能。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːrnd] ['briːfli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrtɪfækt] .

His	**thoughts**	**turned**	**briefly**	**back**	**to**	**the**	**artefact**	**.**
他的	想法	转向	简要地	后退	到	这	文物	.

他的思绪短暂地回到了那件文物上。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] .

It	**still**	**bothered**	**him**	**.**
它	仍然	烦恼	他	.

这件事仍然让他耿耿于怀。

[hiː; hi] [stɪl] [nuː] [fɑːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**still**	**knew**	**far**	**too**	**little**	**about**	**it**	**.**
他	仍然	知道	远的	也	小的	关于	它	.

他对这方面仍然知之甚少。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

It	**was**	**a**	**fascinating**	**speculation**	**to**	**dream**	**of**	**what**	**it**	**might**	**have**	**been**	**.**
它	曾是	一个	迷人	推测	到	梦	的	什么	它	可能	有	到过	.

想象它可能是什么样子，真是一件引人入胜的事。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] .

At	**any**	**rate**	**,**	**one**	**thing**	**was**	**sure**	**.**
在	任何	速度	,	一	事物	曾是	当然	.

总之，有一件事是肯定的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] .

It	**was**	**not**	**a**	**structure**	**of**	**his**	**race**	**.**
它	曾是	不是	一个	结构	的	他的	种族	.

那不是他所在种族的种族结构。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] , [ðoʊz] [ˌkæbə'lɪstɪk] ['mɑːkiŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] ['eɪliən] .

If	**nothing**	**else**	**,**	**those**	**cabalistic**	**markings**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**cylinder**	**were**	**utterly**	**alien**	**.**
如果	没有什么	别的	,	那些	神秘主义	标记	在	这	边	的	这	圆柱	是	完全地	外星人	.

即便没有其他原因，圆柱体侧面的那些神秘符号也完全是外星的。

['θɔːtfəli] [hiː; hi] [treɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

Thoughtfully	**he**	**traced**	**them**	**in**	**the**	**sand**	**.**
深思熟虑	他	追踪	他们	在	这	沙	.

他若有所思地在沙滩上描绘着它们的轮廓。

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [miːn] ?

What	**did**	**they**	**mean**	**?**
什么	做过	他们	意思是	?

他们是什么意思?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神